蘭使日本紀行

三

ル 3
1140
3

門ル3 號1138 巻16
特 門ル3 號1140 巻3

此途上大寺トランガ堂ノ外見ルヘキ者ナシ上層ノ屋脊ノ四方ニ卧牛ヲ置ク牛身烈光ヲ放ツ蓋シ鍍金セルナリ屋脊ノ四方ニ張リ出スヿ壁外各六尺構造ノ全体四角ナリ各面ニ四大柱ヲ建ツ日本勇將ヲ画ク其事業ヲ歌曲ニ演シ途上ニモ屋内ニモ之ヲ唱テ玩物ヲ求ム摺戸ノ上ニハ半ハ窓ヲ開ク上邊ハ低レ下リタル屋脊ノ下ニアリ下邊ハ摺戸ノ上ニアリ四方ハ白堊ニテ塗ル外面ハ四方壁ニテ囲ム石ニテ畳ム斜ナル護胸壁トナル内壁ハ平滑ニ塗壜ス其傍ニ主僧

トランガ堂

ノ宅アリ屋脊ノ尖端ハ塔ノ如ク堂上ニ聳ユ此堂内ニ安置スル佛像ヲトランガ」ト名ク是数百年前ニ於テ支那帝ヒアオヒユス氏彼半島ヲル高麗ヲ服従セシノンカ為ニ衆兵高麗ノ首府ピレグヤング」ヲ圍ミタルトキニ大ニ之ヲ防拒スルニ盡力セシ人ナリ其後韃靼人ノ為ニ高麗大ニ困苦セシトキニモ又朱ノ零落ニ就テモ大ニ國事ニ功労アリシ人ナリ朱ハ高麗人日本人又那人ノ家具ヲ塗ル所ナリ日本ト高麗ト多年ノ戰爭ノ後トランガ」ハ日本人取テ以テ軍神ト為ス

八道

京畿

ホアンシヤ

キアンギエン

シウエンロ

キングサン

カンゴイング

カナキウリ

ビンガン

所ナリ此時トランガ高麗ノ為ニ用ヲ為サス故ニ日本ニ舟送セリ高麗全國爭乱止マス暴人横行シテ百物兵火ニ罹レリトランガ亦此災ヲ免カレス是ニ於テ高麗全國ヨリ加勢ヲ招集ス當時之ヲレアスチユング」ト名ク各地ヨリ人員ヲ送レリ京畿道ニ首府ビングヤレグ」アリ最モ先ツ多勢ヲ舟送シテ日本兵ヲ衝カシム他ノ七道ホアンシア」キアンギーエエン」シウエンロ」キングサン」カンゴイング」カナキウリ」及ビンガン」亦多勢ヲ募テトランガ」ノ為ニカヲ盡ス終ニ日本

人ニ向テ戦フ此時トランガ将軍タリ以テ日本ノ猛将八人及其加勢ヲ討ツ故ニ其像ニ八臂アリ手中コノフ先太ノ棒劍大鉞刀槌弓鎗杵ヲ執ル而ノ敵ニ對立ス敵ハ左手ニ斧ヲ執リ将ニ打ントスルノ狀ヲ為シ左足ニテ銅製ノ噴火地ノ中身ヲ踏ミ右足ニテ尾ヲ踏ム此トランガト暴人トノ間稍後方ニ長四角ノ壁アリ前面ニハトランガノ兵器ヲ刻ス又一白牛アリ四足ニテ走ル此武器ノ下ニ一所アリ日本字ヲ記ス次ニ第二ノ臺アリ冠ヲ戴クノ一人坐ス鹿ヲ伴フ抑モ牛ト鹿トハ共ニ高麗人ノ神事スル所ナリ皆高臺上ニアリ装飾善美ヲ極ム其下ニ立柱ナル四角柱アリ此トランガハ日本武將ノ一ナリトス大ニ軍効アリ分裂セル諸國ヲ一手ニ掌握ス蓋シ歳月ヲ經ルニ隨テ日本人之ヲ一佛トスル所ナリ

㊄又バサンヲウモ往時ハ一軍神ナリトノ獨逸人ノ尊奉スル所ナリトリテミウス氏曰クバサンヲウハシカムベルスノ王ナルシカクレスノ季子ナリ父王ノ位ヲ繼ク大戦効アリトリ〻ルト

ソンワ人民ノ為ニ身命ヲ抛チ猛将クボレーン氏ヲ討チ其國ヲ奪領セリ「バサンヲウ」在位三十六年神事セラルノ栄誉ヲ得タリ之カ為ニ議定スルノ日ヲ公告ス衆人皆盛服シテ集會セリ既ニノ忽然身ヲ隱ス衆其行ク所ヲ知ラス以テ天ニ登ルトス是古代ヨリ釋教徒ノ軍神ナリトスル所ナリ

フリシウス氏及ブルークホルスト氏ハトランガ寺ヲ側ニ見テ漸ク進テ藤澤ニ着シ戸塚程ケ谷ヲ過キ神奈川ニ至リ茲ニ一泊セリ翌朝上途

将軍家ノ女内裡入輿

寒ヲ侵シテ海岸ニ沿テ進行ス日午ニ立泊ナル将軍家貴女ノ行装ヲ観ルヲ得タリ是将軍ノ女ノ内裡ニ入輿スルナリトヲフ従者極テ夥シ諸侯ハ馬ニ跨リ金装ノ剣ヲ佩フ手綱ニハ寶石ヲ鏤ル他ハ徒行ナリ亦美装ナリ兵士或ハ弓矢ヲ携フ銃手一隊鎗手一隊ナリ

更ニ侍女アリ従フ美車ニ駕ス牛ニテ引ク或ハ馬ヲ以テスルアリ御者先行シテ牛馬ノ手綱ヲ引ク車ハ両輪ナリ輿ハ筬ニハ八角ナル者アレ匡多クハ四角ナリ側ニ紋アリ以テ昇降ニ便ニ

ス各隅ニ卧龍アリ外ニ向テ口ヲ開ク画様精巧ナリ四方ニ錦繡ヲ塗ル車内四側彩ニテ装飾スル巧ナル画像アリ此一行連續スルヿ殆ント三時而後始テ阿蘭使節通行スルヿヲ得タリ

此ノ如クニノ川崎品川ヲ經テ十二月三十一日大城江戸ニ着セリ大阪ヨリ大道ヲ陸行シタルナリ蓋シ大阪ヨリ牧方ニ至ル九里牧方ヨリ澱ニ至ル三里澱ヨリ伏水ニ至ル三里伏水ヨリ京都ニ至ル三里京都ヨリ大津ニ至ル三里大津ヨリ草津ニ至ル三里半草津ヨリ石部ニ至ル三里石部ヨリ水口ニ至ル三里半水口ヨリ土山ニ至ル三里土山ヨリ坂下ニ至ル二里坂下ヨリ関ニ至ル二里関ヨリ亀山ニ至ル一里半亀山ヨリ石薬師ニ至ル二里半石薬師ヨリ四日市ニ至ル二里半四日市ヨリ桑名ニ至ル三里入海ヲ舟行シテ宮ニ至ル海上七里宮ヨリ陸行鳴海ニ至ル一里半鳴海ヨリ池鯉鮒ニ至ル二里半池鯉鮒ヨリ岡崎ニ至ル三里岡崎ヨリ藤川ニ至ル一里半藤川ヨリ赤阪ニ至ル二里赤坂ヨリ御油ニ至ル一里半御油ヨリ吉田ニ至ル二里半吉田ヨリ二川

ニ至ル一里半○二川ヨリ白須賀ニ至ル一里半○白須賀ヨリ新居ニ至ル一里○新居ヨリ舞坂ニ至ル海上一里半○舞坂ヨリ濱松ニ至ル三里○濱松ヨリ見附ニ至ル三里○見附ヨリ袋井ニ至ル一里半○袋井ヨリ掛川ニ至ル二里○掛川ヨリ日坂ニ至ル二里○日坂ヨリ金谷ニ至ル二里○金谷ヨリ嶋田ニ至ル一里○島田ヨリ藤枝ニ至ル二里○藤枝ヨリ岡部ニ至ル一里半○岡部ヨリ鞠子ニ至ル二里○鞠子ヨリ駿河ニ至ル一里○駿河ヨリ江尻ニ至ル三里○江尻ヨリ興津ニ至ル一里○興津ヨリ由井ニ至ル二里○由井ヨリ蒲原ニ至ル一里○蒲原ヨリ吉原ニ至ル二里半○吉原ヨリ原ニ至ル二里○原ヨリ沼津ニ至ル一里半○沼津ヨリ三島ニ至ル一里半○三島ヨリ箱根ニ至ル四里○箱根ヨリ小田原ニ至ル四里○小田原ヨリ大磯ニ至ル四里○大磯ヨリ平塚ニ至ル二里○平塚ヨリ藤澤ニ至ル三里○藤澤ヨリ戸塚ニ至ル二里○戸塚ヨリ程ヶ谷ニ至ル二里○程ヶ谷ヨリ神奈川ニ至ル三里○神奈川ヨリ川崎ニ至ル三里○川崎ヨリ品川ニ至ル三里○品川ヨリ江戸ニ至ル三里○此ノ如キヲ以テ長崎ヨリ江戸ニ至ル

總計三百五十四里ナリ二十五里ヲ一度トス概
言スレハ長崎ヨリ大阪ニ至ル總計二百二十里
大阪ヨリ江戸ニ至ル百三十四里ナリ
是ニ於テアリニウス氏及ブルークホルスト氏
ハ定例東印土會商ノ在留所ニ直チニ至ラント
スルモ能ハス執政筑後殿及町奉行三良左衛門
殿ニ參着ヲ達セリ通過スル所ノ市街サナクモ
四里ナリ人戸稠密五十四ヶアリ夜中之ヲ開ツ
〔百八十歩毎ニ一門ヲ設ク〕既ニノ始メテ旅舍ニ
着セリ

江戸ハ北緯三十五度西經三十八度ナリ南海ノ
灣ニアリ各種ノ洲及砂堆アリ故ニ小舟ニ非サ
レハ着岸スル能ハス此ノ如ク入海淺ケレハ
王餘魚鰕鰈鱈殘魚鰻鱺及極テ美味ナル牡蠣ヲ
產シ且廉價ナリ而ノ日用百物備ハラサルナシ
家屋稠密人員衆多ナル所以ナリ
(二)家屋尋常泥壁シ外ニハ薄板ヲ釘シテ以テ雨ヲ
防ク尋常屋脊鰭次間ニ於テ公候ノ高殿巨屋突
出ス各邸ニ大門アリ中ニ就テ別ニ一大門アリ
是開クヿ一回ノミ平日之ヲ鎖ス是將軍ヲ尊敬

スル為ニ設クル所ナリ何トナレハ今一候アリ邸宅ヲ建築スルニ方テ一大門ヲ造リ板ニテ之ヲ密封ス其門彫刻漆塗ス敢テ見ルヲ得サラシム唯将軍ヲ迎テ饗應スル時ニ之ヲ用クノミ平時ハ之ヲ被包シテ鍍金ノ剥脱スルヲ防ク将軍ノ出入ニ此門ヲ通過スルノミ故ニ之ヲ用フル一回ノミナリ

江戸ハ関東ニアリ日本他地ト同シク護壁ヲ設ケス阡陌分割整然ナリ則チ各町六十間ナリ其長サハ阿蘭ノ二百尺六十間毎ニ一門アリ夜中黙火シテ警固ス此二門ノ間ヲ一町トス番人アリテ能ク注目シ事アレハ之ヲ其長ニ通知ス此間敷ハ啻ニ町ノミニ用フルニアラス更ニ村落ニモ田畝ニモ用フルナリ

凡ソ人民都鄙共ニ税ヲ免ス唯地税ヲ重課スルナリ家屋多クハ木造ナリ故ニ江戸及他地ニ火災多シ延焼或ハ全部ニ亘ルヿアリ然レトモ尚新築スル所木造ナリ但シ各街ニ避災倉庫アリ火災アルニ方テ貴重品ヲ貯フ下層ニハ家人住シ上層ニハ雑具ヲ置ク

海路ヨリ江ノ口ニ入ルニ左側ニ高縄山アリ其巓ニ樹木繁茂シ天ヲ衝ク両峰相敵ワノ間ヨリ瀑布アリ急瀉ス木橋下ヲ過キ人家ニ沿テ海ニ入ル此一峰上ニ将軍ノ偃息所アリ山麓ニ美麗ナル殿堂アリ将軍ノ寄附スル所ナリ故ニ将軍及其近親血族及僧官ノ長ノ外他人ノ之ニ入ルヲ許サス

トンクワルバ村ハ山後右側ニアリ樹木美観ナリ数歩ヲ隔テ東方ニアルギラム村アリ高杉樹下ニアリ城郭ニハ各所ニ櫓アリ樹間ニ隠見ス高縄トトンクワルバトノ間ニトンカウ川アリ江戸ヲ通シテ海ニ入ル九曲ノ川ニ架スル重大石橋アリ此橋側河岸ニ森林ノ監主チーロドノ宅アリ

稍上邊ニ第二橋アリ此川右側トンコウヤマ村ニ注ク トンコウヤマニ斜ニ對シテ水路運上役所アリ四角ニシテ高ク雲ニ聳エ稍西方ニ港奉行ノ居アリ階圓ナリ前面ニ四角ノ櫓アリ

三 進テ町ニ入リトンカウ川ニ近接シテ遠見櫓アリ高キ一六十二間一間ハ六尺五寸ナリ常ニ番

兵千二百人ヲ置ク

其側東方ニ一ノ堅固ナル警固部アリ西方ニ列戸寺院ノ堂宇アリ或ハ佛ヲ奉シ或ハ神ヲ奉シ或ハ鷲ヲ奉ス遠カニ市中ヲ隔テ憩息所アリ屋脊高ク聳立往時將軍東照宮様ノ建築セシ所ナリ」江戸城ノ西ニ豊後公ノ邸アリ之ニ接シテ將軍ノ園囿アリ其結構ナル「世界七奇觀ノ一ナルセミラミス王宮モ遠カニ及ハサル所ナリ天工人工相競テ其巧ヲ極ム次テ四國及平戸侯ノ邸アリ執政豊後ノグニコ「ホネモ」伊賀カムバ」リ」モ」紀伊及對馬共ニ守ヲ附ス義宅ニ住ス

稍隔テ美宅アリ大城守護役ナルエトランド」ノ住ス南方高所ニ釋迦堂アリ陸路運上所ニ近接ス同高地西方ニ各様ノ美宅アリ諸有司ノ居ナリ稍下テ壁アル邸アリ騎兵二千ヲ置ク三體佛ヲ奉スルノ殿堂アリ三層高ク雲ヲ衝ク將軍信長三十候ヲ膝下ニ踏ミ自ラ王冠ヲ戴キ此殿堂ノ為ニ賊ヲ惜マス以テ名ヲ不朽ニ留メントセシ所ナリ此佛ハ日本諸佛ニ勝レリトシタルニ

千五百八十二年明智ノ為ニ元ヲ失フヨリ此法
天正十年
ヲ廢シ此殿堂ヲ三體ニ附セリ
之ヲ距ル遠カラスノ江戸南部ノ奉行邸アリ
邸ハ細長クメ四方鈍ナル櫓アリ更ニ市中深所
ニ一向宗ノ寺院二所アリ稍相同シ共ニ小像ヲ
羅列ス又驅魔師ニ屬セル二寺アリ此内ニ唯魔
像ヲ安スルノミ他物ヲ見ス
此他江戸ニハ各種ノ堂宇アリテ高山ノ後ニ見
ル其建築ハ皆歩卒三千五百人ヲ養フ其側ニ江
戸南部ヲ主宰スル人ノ邸アリ凡ソ之ニ屬スル
諸士ハ百般ノ事件ヲ周知スルナリ
遠見櫓アリ市中及近傍諸地ヲモ眺望スヘシ地
形殆ント三角ナリ兵卒及長官ノ邸アリ重層櫓
アリ北方ニ僧官ノ宮殿アリ四高僧之ニ住ス殿
堂三アリ一列ニ併フ
東ニ奇麗ナル堂宇アリ或ハ神ヲ奉シ或ハ佛ヲ
奉ス抑モ神トヲヒ佛ト称スルモ一ノ固有名ニ
アラス蓋シ日本人ハ未来ノ幸福ヲ祈ルヘキヲ
佛ト称シ又現在ノ諸願例之佳子ヲ攀ケ財寶ヲ
積ミ威権ヲ握リ健康ヲ保ツ等ハ皆神ニヒフヘ

シトス

此ノ如キ尊称ヲ得ルハ古来皇子皇妃及皇帝ノ曾テ其生時ニ於テ大名ヲ輿スノ事業アリシ者ナリ其偉勲盛業猶布臘及羅甸詩人ノサチュル二ュス」ジュピーテル」バキュス」マルス」ベルキュレス」諸神ノ功績ヲ賞讃スルカ如シ

三 将軍ノ憩息所ノ一側ニ貴妃ノ宮殿アリ三十殿ニ過ル日本人之ヲカナラン」ト名ク海ニ向テ筑前候及伊達候ノ美邸アリ又薩摩候ノ邸アリ大ニ筑前候ニ似タリ唯門高ク櫓ノ如キヲ以テ異ナリトス

更ニ内部ニ他ノ建築アリ三高櫓アリ屋脊最モ聳立是貴妃ノ居ナリ日本ニテハ御臺ト称ス又肥前候ノ邸モ美ナリ貴妃ノ居ニ接シテ避火ノ倉庫アリ日本将軍ノ財寶ヲ蔵ス金銀幕ス可ラスサントマルキュス」ノ富モボトシー」ノ鑛坑モ歐羅巴諸王ノ歳入モ比スヘキ者アラス貯畜ノ盛ナルヽ知ルヘシ

貴妃ノ第ハリグレロダノカムマンゴン」ハヤノアイスラロ王ナリ其隅ニ一大邸アリ又伯父ノ

王宮アリ其弟一ハ尾張侯ナリ弟二ハ水戸侯弟三ハ紀伊侯ナリ皆將軍様又公方様トヱフノ弟ナリ相距ルヿ遠カラス紀伊侯ノ宮ヲ最モ盛大ナリトス二層屋脊ナリ將軍様ハ内府様ノ子ニメ父ノ後ヲ繼クハ千六百十六年ニアリ元和二年

又アマングシ侯ノ二弟ノ美邸アリ稍其上ニ博多侯ノ邸アリ將軍ノ母ノ父ナリ更ニ讃岐タンガ及大村侯ノ邸アリ又天草五侯ノ邸アリ有馬侯ノ美邸アリ又將軍弟一女ノ二邸アリ壮観ナリ北方ニ観火櫓アリ高サ九十三間一間ハ六尺五寸ナリ上ニ説クカ如シ稍其下ニ日本寡婦ノ寺院アリ此寺ニハ江戸ノ東部ヲ主宰スル人ノ居近接スヿヲ距ルヿ六町ニノ一寺アリ四頭ノ佛ヲ安ス

此方角ノ人家中ニ一寺瓦立スルアリ其廣大美麗大ニ驚クヘシ此處ニ於テ將軍ノ弟二子弟三子諸學ヲ講習スル所ナリ江戸ノ東端ニ二大寺アリ共ニ阿彌陀ヲ安ス然レトモ之ヲ區別スルニ一ハ唯草ニ阿彌陀ト称シ一ハ金ノ阿彌陀ト称ス此町ノ末端トンクワルバ村ニ結構ナル建築

アリ江戸東部ノ運上役所ナリ

(二四)江戸ニテハ金ノ阿彌陀ノ寺ヲ最モ有名トス其佛體驚クヘシ寺内高卓上ニ安置ス此卓ハ厚ク銀板ニテ包ム此板ニ金片アリ佛像ノ前後ニ低ル阿彌陀ハ馬ニ乘ル馬ハ六箇ノ首ヲ列ス一首毎ニ千年ヲ標ス阿彌陀ハ馬ニ跨ル其頭犬首ニ似タリ耳ヲ敷ツ両手ニ金ノ蓮ヲ持チ且ツ口ニ唱ム然レトモ其高價ナル丨ハ阿彌陀ノ臍ヨリ壁ル足ニ至リ又腹ヨリ壁テ馬ニ至ルノ被ニ及ハス何トナレハ其被ハ純金ニシテ眞珠及金剛石ヲ鏤シク箔スレハナリ卓ノ下ニ日本字ヲ以テ佛教ノ諭語ヲ記ス是日本佛ノ最貴ナル者トス日本人ハ自家ノ幸福ヲ祈ルニ阿彌陀ノ名ヲ唱フル丨頻回ナルハ抑モ何ノ意ナルヤ悟ル可ラス耶蘇教徒ロデウエーキフロイウス其書中ニ記スル丨アリ是日本島カンガ」ニ在テ千九百六十五年ニ記ス所ナリ曰ク公方ノ妃其宮中ニ於テ阿彌陀ヲ奉スル一持佛堂ヲ築ケリ常ニ侍婦ニ囲繞セラレテ阿彌陀ヲ禮敬ス其像美サ年ニ似タリ頭ニ高價ノ金冠ヲ戴キ頭ノ周囲ヨリ金光ヲ

狡ヲ公方ノ亂妨人ジアンド丿及三好殿ノ為ニ襲ハレ逃亡セシ其妃モ二三婦ヲ伴フテ京都ヲ距ル一千五百歩ノ寺ニ隱ル然レモ偵知セラレテジアンド丿及三好殿ノ命ニテ刎頸セラルニ及ヘリ此時檢視者ニ請テ紙筆ヲ求メ書ヲ二女子ニ寄ス是亦敵手ニ屬シ近傍ノ屋ニ在ル所ナリ其書ニ曰ク妾不理ニシテ刎頸セラル然レモ泰然トシテ死ニ就クナリ阿彌陀ハ無限ノ智識アレハ必ラス此不幸ヲ察スヘク又導テ極樂土ニ至ラシメ永久公方ニ近接スルヲ得ヘカラシ

ムヘキヲ固信スト記シ終テ之ヲ封シ僧ニ向テ滯留中ノ厚意ヲ謝シ阿彌陀ヲ禮拜シ手ヲ天ニ擧ケ二回阿彌陀ヲ呼テ告別シ僧官長ナシテ頭髮ヲ剃除セシム是世念消滅ヲ標スルナリ角ヒ室ニ入リ又手ヲ擧テ阿彌陀ヲ呼フ二回乃チ劍卒ヲシテ頸ヲ刎セシム

更ニ記スヘキアリ阿彌陀ノ像ハ極テ數樣アリ或ハ五頭ノ馬ニ騎ル所ノ犬首ナルアリ或ハ十年ノ如キアリ又裸體ニシテ耳ヲ穿チ彫刻シタル立派ナル蓮華上ニ卧スアリ又異形ノ他佛共

ニ併列スルアリ前頭ニ被リ物ヲ彫ム頂上ニ相
重疊セル結締アリ頭ハ親愛スヘキ竹筆ニ似タ
リ耳ニ二環ヲ掛ク一環ハ他環ヲ通ス頸囲ニ袈
裟ヲ掛ケ胸前ニ瑞ヲ為ス胸ニハ長ク細キ扱ニ
ヲ被フ鰐肩狀ナリ肩及脊ニハ羽毛ノ衣ヲ着ク
精巧ニ相列次ス手ニ貫珠ヲ執ル羅瑪教徒ノ讀
經ニ供スル者ニ異ナラス胸腹非常ニ肥大ナリ
半腹ニノ二圍ノ大枕ニ終ル其前面四角ナル石
ニ日本字ヲ彫ム阿彌陀ト共ニ一ノ三頭佛ヲ置
クアリ一片ノ被フリ物ヲ戴ク後頭ハ相接着ス

阿彌陀
金阿彌陀

頷ニ髭アリ頸圍ニ襟ヲ掛クカ如シ又両側ニ四臂四手アリ胸
ヨリ重疊スルカ如シ刺アル樹ノ名葉
及腹ノ上邊五條ノ貫珠ヲ纏フ又腹ニ代フルニ
下體ニ膨脹セル大陽ヲ以テシ中間ニ異形ノ像
ヲ現シ周囲光線放射シテ漸次ニ微弱トナルア
リ壁ニハ高價ナル日本衣ヲ掛ク而ノ彫ク燈燭
ヲ點ス
此草ニ阿彌陀ト称スルト金ノ阿彌陀ト称スル
有名ナル二寺ノ外都テ距ル一四千歩ニノ一寺
アリ舊將軍ノ築ク所ニノ今尚之ヲ修理スルア

リ其寺長サ百四十尺中間非常大ノ掛戸二枚アリ之ニ入レハ大卓アリ内一圖ヲ画ク恐ルヘキ異人ノ如シ耳穿チ頭禿シ頷髭ナシ印土バルメネノ容姿ニ似タル者坐ス像上ニ各様ノ帷ヲ垂ル両側ニ軍装セル兵卒銃ヲ持チタルアリ飛躍セル黒牛アリ老幻術者アリ又大ニ恐ルヘキ魔アリ又旋風晦雲中雷電ノ狀アリ堂内七層階アリ両側ニ千像列立ス左側ニ五百右側ニ五百ナリ皆阿陀ノ徒ナル羅漢ニ擬ス各像面容喜色アリ三十臂三十手アリ而メ其二ハ適宜大ナレ

ド他ノ臂手ハ極テ小ナリ又二ハ腰ニアリ毎手二矢ヲ持ツ其胸ニ七個ノ小人面ヲ刻ス各金冠ヲ戴ク前頭及後頭ニ影シク金剛石ヲ繋ク更ニ鐶鈴及鐘アリ又無数ノ像アリ皆純金ニテ製ス精巧ヲ極ム観音堂内金光目ヲ眩ス

故ニ日本人諸國ヨリ群集シテ之ヲ拝スルナリ加之更ニ此周囲ニ他ノ寺院アリ就中観音堂ヲ距ル一半里ニシテ立派ナル大學校アリ此大學校ハ五ノ甍ニアリ数宇ニ分ツ周囲ニ小川アリ更ニ各種ノ寺院アリ其寺ニ於テハ日本人魔像

ヲ拝ス其画像異様驚怪スヘシ丘頂ニ三大堂アリ其柱ノ大ナルヽ怪シムヘシ地上ニ磨キタル尾ヲ敷ク其一堂内ニ釋迦ノ一大像アリ釋迦ノ両側ニ小像アリ背後ニ一木葉ヲ立ツ之ニ二千ノ卵形アリ現出ス其大サ掌ノ如シ又二歳児ノ像四十アリ堂側ノ両壁ニ二個ノ魔アリ異容ノ捧ヲ持フ此諸像及卵形皆厚ク鍍金ス

第二堂ニテハ學事脩業スルヽ大學校ノ規則ノ如ク漸ク進テ最上級ニ至ルヘシ茲ニ数椅子アリ上ヨリ長帷ヲ垂ル上級ノ椅子ニハ師僧坐シ下級ニハ生徒居ル以テ學事ヲ講究ス此堂龍ニ寄贈スル所ナリ蓋シ龍ハ學者ノ守護神ナリト信スレハナリ然レトモ龍ノ像ヲ安スルサク又他神ニ於ケル如ク供物ヲ捧クルニアラス但シ天井ニハ蜿蜒セル像ヲ固着ス生徒龍ヲ信心スレハ其視力及精神天ニ昇ルヘシトス

第三堂ハ他ノ二堂ニ比スレハ廣高大ナリ茲ニハ生徒ノ學事ヲ脩ムルノ肖像各様ノ画ヲ掲ク堂ノ中間ニ一大書櫃ヲ置ク金彩ヲ飾ル無数ノ書籍アリ之ヲ通覧スルニハ幾百年ヲ費スヘシ

書櫃ニハ掛軸ヲ具ス故ニ之ヲ出入スルニ便ニ
ノ隨意ニ更換スヘシ
日本寺院ノ廣大ナル丁又結構ナル丁驚駭スル
ニ堪タリ大室ニハ二十僧ヲ容ル稍小ナルハ十
五人或ハ十六人ヲ容ル最モ小ナルハ二人ヲ容
ル又此寺院ヲ酒宴ニ供スル丁アリ園中多ク樹
木ヲ植テ其觀ヲ美ニス衆人群集シテ恣ニ飲食
シ歡樂ヲ取ルニ適セシム加之妓肆ノ極或ハ妓
ヲ携フルモ許ス所トナル
ヘシリキハゲナール氏曰ク余大阪市外ニ於テ

奈良興福寺

六寺ヲ見タリ戸内ニ木像アリ坐スアリ立ツア
リ共ニ眞大ニ擬ス或ハ其前ニ小箱ヲ置ク日本
人之ニ銅貨ヲ投シテ釋迦ノ名ヲ唱フ又一殿堂
アリ其中間ニ一急流小川アリ貧婦ハ字ヲ書ス
ル小紙ヲ此流ニ投ス蓋シ祈ル所アルナリ
凡ソ日本寺院ノ建築極テ立派ナリロデウエーキ
アルメイダ奈良興福寺ノ狀ヲ記スル丁極テ詳
ナリ此寺ニハ三門アリ各門内ニ廣濶ノ地アリ
周囲ニ廊下アリ大柱ヲ建ツ第一ノ入口ニ二級
ノ廣キ石階アリ上階ニ登レハ非常ノ二大像ア

リ鑄造極テ精巧ナリ共ニ手ニ鍵ヲ執ル蓋シ寺院ヲ守護スルノ意ヲ表スルナリ第三門内ニ一堂アリ亦石階アリ非常ニ結構ナリ堂ノ重扉共ニ二扇アリ彫刻極テ精緻ナリ殿堂ノ中間ニ三像アリ共ニ十ルーフーテン半ノ高サナリ釋迦及其徒アリ左右ニ立ツ床ハ四角ナル大理石ヲ敷ク

(七)最モ非常ニ驚クヘキハ七十本ノ杉柱ナリ其鉋琢積ニノ高ク正立スルヿ或尺ナルヲ知ラス之ヲ寺院ノ計算帳ニ徵スルニ一柱毎ニ五萬ジュカーテンヲ費ヤスト周囲ノ壁ニハ千體萬狀ノ彫刻アリテ大ニ觀ヲ粧飾ス屋脊ハ石灰製ノ尾ニテ葺ク而ノ此石灰ハ交ユルニ沙ヲ以テセスシテ搗キ研キタル紙ヲ以テス尾ノ厚サ二指許ナリ黑色料ヲ塗ル画様ノ精緻ナルヿ熟視スル人ヲ驚カス

此屋脊ハ五百年ヲ經ルモ微損スルヿナシ且極テ重ケレ𪜈壁外ニ延フルヿ四尺而ノ屋脊ト壁トノ間ニ支柱スル者アルヿナシ此ノ如キ重量ヲ支柱スル者ナクノ保持スルノ妙工ハ歐羅巴

工人ノ企テ及ハサル所ナリ。
寺堂ノ側ニ坊主ノ食堂アリ。頗ル大ナリ。其構造
廣大堅固ナルヿ本堂ニ讓ラス。長サ四十尺。幅二
十尺ナリ。臥房ハ分テ二列ト為ス。百八十房アリ。
其外ニ拯テ廣大ナル客殿アリ。其一ハ雲中ニ聳
ユ。杉柱二十四本アリ。前ニ書庫アリ。多ク日本書
籍ヲ貯フ。
更ニ浴室及百物ヲ藏スル倉庫アリ。庖厨ノ清潔
ナルヿ記ス所ヲ知ラス。鍋ハ精銅ニテ製ス。高サ
一尺。圓形三尺。厚サ二指。庖厨ニ沿テ小流アリ。室
内終夜燈ヲ點ス。其數二十四アリ。前ニ池アリ。各
種ノ魚ヲ飼フ。此魚ヲ盜ム者ハ死刑ニ處ス。此興
福寺ハ建築以来今既ニ七百年ヲ經ルトヲフ。日
本ニハ尚別ニ此ノ如キ寺アリ。釋迦ノ像ヲ大ニ
奉尊スルナリ。太閤様ノ寡婦ノ築ク所ナリ。全軀
鑄造ナリ。外部鍍金ス。釋迦ノ頭ハ五十歳男ノ狀
ナリ。額及頰ニ髭アリ。疎生ス。頭髮ハ短截ス。被フ
リ物ハ袈裟ナリ。頸囲ニ金ノ貫珠アリ。寶石ヲ交
ユ。之ヲ繫クニ金銀線ニテ織タル紐ヲ以テス。手
ヲ竪テ前ニ向ケ祈念スルノ狀ヲ為ス。指ハ竹シ

ク相開ク紐ニテ臂ヲ纏フ而シテ臂紐ニハ長キ總ヲ低レ釋迦ハ結跏シ大ナル金盤上ニアリ其膝及脊後ニ二個ノ非常ナル供物盤アリ金盤ノ上邊ハ四角ナリ其外面上緣ニ十二ノ香爐六ノ金罐アリ金爐ハ晝夜香ヲ炷ク是ニハ各種ノ香料ヲ供ス袈裟ハ四角ニシテ捉出セル足ニ掛リ周囲ニハ日本人ノ譬諭ノ語ヲ記ス

抑モ釋迦ハ底意地悪キ詐欺者ナリ曾テ日輪ヲ觀察スル丨アリ往昔ノベタゴラスノ學流ヲ信シ殊ニ魂魄不死ニシテ身體ヲ離ルヽハ万物ニ轉移スルノ說ヲ唱フ

(二八)此教ノ蔓延セス又永久存セサルノ理ハ怪シムニ足ラス羅甸人及布膩人ハ此魂魄轉移ヲ固信セリ布膩人常ニ唱フル所ノ說アリ「ブラト」ノ詛スル所ニテハオルベウス氏ハ鵠ナリタメーラス氏ハ鶴ナリアヤキス氏ハ獅子ナリアガメムノン氏ハ鷲ナリト又アムブロシウス氏ノ說ニテハ布膩ノ釋教派ニテハ世界萬物ノ魂魄ハ蜂或ハ鳶ニ轉移スルヲ信ス聽衆ヲシテ喜テ賢コキ語ヲ領知セシノンカ爲ニ唱歌ヲ以テ耳ヲ慰

ノリ然レ𪜈偽言者ノ魂魄ハ蛇ニ入リ盗賊ノ魂魄ハ狼ニ入リ詐欺者ノ魂魄ハ狐ニ入ル等總テ類似ノ獣ニ入ルトスベタゴラス氏及プラト氏ハヘロドチュス氏ノ証スルカ如ク此説ヲ阿日土人ヨリ取ル所ナリサモルキス氏ハ之ヲノールデルゴーテン」ニ弘ム故ニ之ヲ奉シテ佛トスル所ナリデドロイデス氏之ヲ佛朗西及獨逸地方ニ於テ廣布セリ西印土人之ヲ信スル1何ニ由ルヤ沃土ノバリセーンモ此誤説ヲ取ラスヨセヒュス氏ニ據レハ亡帝ウリアニュス」ハ歴山王ノ寮身セルナリ是大難ヲ恐レサル所以ナリト余此魂魄轉移ノ説ヲ証スルニ羅甸ノ二詩人ヲ以スヘシオヒジウス」及チビュルリュス」ナリ今之ヲ譯スレハ

魂魄ハ不死ナリ離去スルナリ永久新居ヲ求ム其地ヲ變スレ𪜈甚ク遠隔ニ至ラス定居ニ迷ノ彼ニ往キ復タ此ニ帰ル既ニ體ニ入リ而ノ進歩ス野獣ヨリ人身ニ入リ或ハ人身ヨリ獣身ニ入ル而ノ永久不死ナリ

右オヒジウス氏ノ詩語ノ意ナリチビュルリュス氏

ノ詩ニ曰ク

墓ハ骨ヲ蓋フヘシ永久ノ生命ヲ頭上ニ保持ス假令變化スルモ尚生ヲ存ス或ハ馬トナリテ野ニ草ヲ食ヒ或ハ牛トナリテ厩ニ立ツ或ハ氣中ニ在テ翱翔ス

此日本ノ釋迦ハアタナンウスキリセリュスニ擬シハ印土人ハラ「マ」ト称シ「チュネキネンセル」ハシヤガ」ト称シ支那人ハセンキヤン」ト称ス支那人ハ釋迦ノ誕生ノ地ヲ印土地方チーンチュルメグノク」ト名ク又日本人ノ釋迦ヲ説クニ曰ク其母夢ニ白象ノ先ツ口ヨリ入リ後タ左脇ヨリ出ルヲ見ルト

印土人殊ニ支那タイ」チュンシン」遅羅及ヒ皮求ニ於テハ白象ヲ貴重スルハ之カ為ナリ之ヲ王ナリトシテ尊敬スルナリ之ヲ飼養スルニ盛膳ニ非サレハ供セス王公貴人モ大ニ尊敬シテ象ヲ拝ス加之此白象ヨリシテ千五百七十六年元亀四年ニ遅羅ト皮求トノ間ニ戦争ヲ起セリ此戦争ニテハ遅羅ニテ損害ヲ蒙ムレリ則チ白象ノ過クル所ノ地税ヲ皮求ニ納レリ然レトモ此雑談ハ嗣王之

ヲ守ラス却テ昔日之ヲ失シテ暹羅王ノ大ニ心痛スル所ノ二白象ヲ取戾セリ蓋シ此ノ如キ獸ハ天ノ賜フ所ナリトメ非常ニ采詹トスルナリ」

釋迦ハ其信心者ノ意ヲ試ムル第一策ハ母殺シナリ其降誕スル件右手天ヲ指シ左手地ヲ示シ屢唱テ曰ク天上地下唯我獨尊ト後身ヲ深山ニ隱シ書ヲ著ハセリ文那人ノ說ニ據レハ徒弟八萬人ヲ教化ス而メ其中先ツ五百人ヲ拔擧シ此五百人中更ニ百人ヲ撰ヒ又百人中十人ヲ撰ヒ新教ノ秘奥ヲ傳ヘリ又其終焉ニ臨テ此十人ノ手中ニ諸種ノ書ヲ共ヘ尚深山ニ在テ之ヲ講習セシム且人ヲシテ疑フヿヲシメンカ為ニ之ニ記誌スルヿ左ノ如シ釋迦其信ナルヲ保證ス

ト

魂魄轉移

釋迦又曰ク魂魄ハ轉移スルヿハ萬回彼此ノ體ニ入ル而メ耻辱ヲ蒙ムルヿ六回始テ罪障ヲ消滅スルニ足ルト最後ニ白象ニ入リ印土人之ヲロハンフーラーンセス」ト称ス不憂ノ幸福ヲ受ク然レトモ斯ノ如キニ至ルノ前ニ於テ或ハ鳥ト共ニ飛ヒ牛ト共ニ叫ヒ魚ト共ニ泳キ蛇ト共ニ

這ヒ木ト共ニ發育スルナリ

此ノ如キ說ヲ耶蘇教徒ヘルミアス氏嘲笑シテ曰ク余我カ身ヲ顧ミレハ我身ヲ驚怪ス之ヲ何ト名クヘキヤヲ知ラス或ハ人ナルヤ或ハ犬ナルヤ或ハ狼ナルヤ或ハ牛ナルヤ或ハ鳥ナルヤ或ハ蛇ナルヤ或ハ龍ナルヤ我能ク此諸體ニ變スレハナリ凡ソ地上ニアリ或ハ氣中ニ生活スヘク又水中ニ存生スヘシ或ハ野獸トナリ或ハ飼獸トナリ或ハ無聲物トナリ又發聲物トナリ或ハ事理ヲ辨スル物トナリ又辨セサル者トナリ或ハ浮泳シ或ハ飛揚シ或ハ氣中ニ飛ヒ或ハ地上ニ這フ或ハ步行シ或ハ靜坐シ或ハ植物トナリ樹木ト爲ルト

(三〇)釋迦ヲ奉スルノ日本人及支那人ハ自テ謂ク魂魄樹木或ハ植物ニ轉移ストヒリブスマリミユス氏日本紀行中ニ記スヨク交趾ニ於テ千六百三寛永九年十二年一樹アリ高サ百二十尺木サ之ニ適フ颶風ノ爲ニ倒ル百人夫ノ力ヲ以テスルモ之ヲ移スヲ得ス是ニ於テ驅魔師ニ就テ其動カサル所以ヲ詰問ス是釋教流ノ虛言ナルヤ驅魔師ノ妄

語ナルヤニ関セス日本及文那ニテ信スル所ニ
テハ其樹人語ヲ為シテ答テ曰ク余ハ文那ノ一
武士ナリ余カ魂魄百年間各種ノ物體ヲ經歴ス
ルノ後此樹ニ轉移ス蓋シ國内騒乱戰爭アルヲ
避クルカ為ナリト乃チ此屋言ヲ信シテ此非常
大ノ樹根ニ一盂ノ米ヲ供シ樹中ニ寓スルノ武
士ノ靈ヲ永ク餓ユルヿ勿ラシメントス但シ此
ノ如キヿヲ獸類ニモ為スヿアリ
カムサナ（ボルランジュス）ヲ信スレハ（ノ）中ニ一寺
アリ坊主住ス寺ノ側ニ阜アリ樹木ヲ多植スヿ

々一僧各種ノ食物ヲ盛タル二盂ヲ捧ク其ノ戸ニ
近クニ方テ鈴ヲ鳴ラス此音ヲ聞テ猫犬山羊猿
猴豚蛇及百般ノ獸類其數三千群集ス則チ之ニ
食物ヲ頒チ與フ此供膳終ル後坊主復タ鈴ヲ鳴
ラス獸類ハ之ヲ食スルノ後各々其巣窟ニ帰ル
以テ例トス以為ク此内必ラス往時ノ英雄ノ靈
寄寓スル者アリテ禍福前日ニ異ナル者アルヘ
シト
此等ノ説ハ阮日土人ニ起ル所タルヿ疑ナシ而
ノ阮日土人ハブラト及ベクゴラス」ノ希臘及羅

天堂地獄

甸ニ孔法セシニ由ル加之此教ハ各方ニ蔓延シ北ハゲーテン西ハ獨乙及ガルロイセン東ハ印土更ニ進テ文那及日本ニ及ヘリ日本人ハ印土人ヨリ學フ所ナルハ疑ナキナリ

印土人曰ク或人ハ其悪業ノ爲ニ魔ニ変シ氣中ニ浮泳シ罪障ノ多サニ應シテ苦役セラルニ長短アリ此魔ハ饑餓耐可ラス僅ニ蔬菜ヲモ食スルヲ得ス唯慈善者ノ貧民ニ與フル所ノ物ノミヲ食シ得ヘシ故ニ死者ノ朋友ハ九日間班毛鴉ニ食物ヲ飽與スルナリ班毛鴉ヲ飽滿セシムレハ隨テ魔ノ靈ヲモ慰ムルニ足ルナリ此ノ如キ魔ハ人身ヲ現スル「アリ」然レトモ他人ニ向テ妨害スルヿナキカ故ニ恐ルヘキニアラス

印土人又曰ク靈魂罪障消滅スルノ後地獄（ナムマロコン）ト称ス）ヲ脫シ再ヒ世上ニ出テ彼此ノ體ニ入ルヲ得ルナリ然レトモ其地獄ニ在ルヤ暗室（アンタムタツヘス）ニ住シ鍼席ニ坐シ鐵嘴ノ鴉獰悪ノ犬層ヲ刺スノ蚊アリ困苦耐可ラス少休歇ナシ其苦責永久連々ス

其安全ナル件ノ豪置ニ二法アリ或ハシユルガ

ム」ニ轉移セラル茲ニハ苦責セス故ニ死スルノミ苛責スヘキノ罪障ナキナリ然レトテウエタエス〔死シテシユルガム」ニ到ル者ヨノテウエタエス〕ト名ク〕ハ滞留ノ未魂魄及身體シユルガム」ヨリ出ルヿヲ得ルナリ此ノ如クニノ再生スルハ印土人其身如何ナルヤヲ詳カニセス唯確証シテ曰ク或ハ世ニ出テ再生シ幸福ヲ得但シ美婦トナルモ子ヲ擎クルヿナシ然レトモ此規則ハ必ラスシモ一般普通ニアラス或ハ某ノデウエタエス」ハシユルガム」ニ留止シ茲ニテ子ヲ生ス此ノ如キ者其数天ノ恒星及遊星中ニ存ス抑モ此説ハ舊時ノ望遠鏡學者ノ説ニ根ス蓋シ或ハ新星ノ生スルアルヲ以テ云フナリ

(三)然レトモ能ク教法ヲ固信シ微罪ナキ者ハウエイコンタム」ニ轉移ス茲ニハ諸佛ノ群居スル所ナリ但シ第二回ノウエイコンタム」ナリ草ニ斯ク言ヒ又リアウエイコンタムト称ス即チ歡樂ノ天トノ意ナリ初回ヨリシテ誰人モ此地位ニ至ルヿヲ得サルナリ第二説ハ印土人大ニ争論スル所ナリ人或ハ魂魄ノリアウエイコンタムヨリ轉移スルヲ駁撃

シ或ハ之ヲ排毀ス

又日本人皆盡ク釋迦ヲ信スルニアラス殊ニ法華宗ニテハ内心ニ或ハ公然トノ魂魄轉移セス消滅ストスルナリ故ニ此法華宗ニテハ釋迦ヲ唱ヘスシ經名ヲ称スルナリ成佛ヲ得ルニハ信心シテ上ニ記スルカ如ク南無妙法蓮華經ノ語ヲ連唱スルヲ以テ足レリトス而ノ印土ニ出ルノ原意ヲ悟ラサルナリ

印土人夫死ストハ其妻共ニ燔死ス

印土ニテハ妻ハ夫ト共ニ燔死ス蓋シ釋迦ヲ信心スルナリ印土ニテハ釋迦ヲラマト称ス抑モ同物ナリ其燔死スルノ狀左ノ如シ其婦曾テ夫ニ誓テ同穴ヲ約スルトキハ次シテ之ヲ破ラス夫屍ヲ焼クノ同日ニ炭ノ火トナル時ニ直チニ身ヲ焼キ棄ルナリブラミネス及ウエンシアース

ブラミネ
ウエンシアース
セウテレアース
ソウドラース

ハ之ヲ固執ス然レトモセウテレアース及ソウドラースハ別ニ習慣アリ則チ夫他所ニ在テ死シ或ハ既ニ早ク死シタル報告書ヲ手ニ握ルヤ其婦直チニ火ニ入ルナリ市外ニ於テ一大坑ヲ堀リ火ヲ焼テ屍体ノ紫色トナルヲ俟テ而ノ婦ハ室ニ在リ椅子ニ凭リ美餐ス若シ其人セウトラ或ハソ

ウトラ」汎ナル片ハ一手ニ撑據ヲ執リ一手ニ鏡ヲ持チ連々ナライナ或ハ「ラマ」ノ名ヲ唱フ而メ或ハサ許ノ牛酪サ許ノ蔬菜ヲ食ス其中精神ヲ昏迷スル品ヲ混スルナリ是其婦人ノ苦痛ヲ叫喚スル「サナカラシムル為ナリ然レ𪜈其婦ブラミネス汎ナルカ或ハウエインシアース族ニ屬スル片ハ紅色ノ花ヲ握リ先ツ佛ヲ祈リ其像ヲ胸ニ拭テ朋友ニ告別スル後歩ヲ外ニ進メ或ハ美麗ナル衆物ニテ荷ハル滿顔喜色アリ両手及全身破裂スルニ至ル其間「ラマ、ラマサルタ」、「ラマ、ラマサルタ」ノ語ヲ連唱ス則チ「ラマ佛」「ラマヨ余ヲ成佛セシメヨ」「ラマヨ余ヲ成佛セシメヨ」トノ意ナリ此ノ如クニノ大街ヲ通過シ勇氣ヲ鼓舞スルノ朋友ニ誘引セラレ丈屍ノ焼所ニ近接ス而ノ近傍ニ設クル所ノ水窪ニ来リ身ヲ洗フ洗後黄色ノ葬衣ヲ着ク貴價ナル衣服及細具ヲ親戚ニ分配シブラミネス」ニ影多ノ艶物ヲ捧ケ火坑ニ向テ敬禮ス坑ニハ熾炭アリ之ヲ隔ツニ筵ヲ以テス婦人ノ危懼スルヲ防ク為ナリ坑側ニハ坑ヨリ出スノ土アリ山ノ如シ婦此山ニ上

リ再ヒ朋友ニ最後ノ告別ス朋友ハ其婦ノ勇氣ヲ歎舞スルナリ而シテ婦ハビランゲ即チ杵ト箕及他ノ家具ヲ苞ニ包ミ之ヲ火中ニ投ヲ自ラ頭上ニ油壺ヲ戴キ其ヲ許ヲ頭上ニ注ク此等ノ件ヲ終テ後筵ヲ除キ火坑ヲ定視シテ躍テ之ニ入ルナリ是ニ於テ看護人ハ各焚枝ヲ投シテ火勢ノ速カニ体ニ及フヲ期シ灰燼トナルヲ俟ツ此ノ如クニノ終焉スル婦ハセットレアース」ウエインシアース」或ハソウトラース」ノ族ナリ又ブラミネス洲ノ婦ハ更ニ残酷ナル死ニ就クナリ則チ其男ト共ニ踏張リ板ニ上リテ坐シ両体共ニ積薪中ニ在テ頭上ニウ許ノハルポイセン油（松脂ノ類）ヲ注ク準備既ニ終ル後婦ノ危懼シテ遅疑スルアリ然ルトキハブラミネハ火勢ヲ止メ徐々ニ死ニ就カシム但シ苦痛最モ甚クシ

此燔死ノ外別ニ一種ノ婦人ノ死法アリ則チ笛聲鼓聲ニ乗シテ婦人坑内ニ入リ夫ノ屍ニ接シ立チ漸次ニ土ヲ掛ケ坑底ニ坐シ屍体ヲ抱キ満燼ノ火ニ香ヲ焚キ次第ニ坑ヲ埋メシム婦自ラ土ヲ搔キ集メ半身ニ至ルニ及テ衣ヲ脱シテ坑

口ニ張リ劇毒ヲ服シ頸ヲ衣後ニ出ス

日本人ノ同シク釋迦ヲ奉スル者男子ニテモ女子ニテモ此ノ如キ殘酷ナル所業ヲ爲ス者アリ

是自ラ以テ無上ノ榮譽ナリトメ深坑ニ入リ之ニ埋沒スルアリ唯一ノ小氣道ヲ存ス但シ餓餓スルカ爲ニ死ス江戸ノ外ニ於テハ此法ニテ自殺スルノ例屢聞ク所ナリ

再ヒ使節ヒリシウス氏及ブルークホルスト氏ノ話ニ及フヘシ則チ其到着ヲ筑後殿及三郎左衛門殿ニ報知セシハ十二月三十一日ナリ千六慶安

百五十年一月二十九日ニ至ルマテ江戸ニテ東三年印土商會ノ定旅舍ニアリ日本將軍ニ進物ヲ捧クルノ榮ヲ得タリ未書アリ曰ク明朝登城親シク進物ヲ捧クルノ預備ヲ爲スヘシト依テ兩使ハ風呂（日本人ハ浴槽ヲ斯ク名ク）ニ入リ身ヲ清潔ニス凡ソ將軍ニ伺候スル人ハ皆日々洗浴セサル者ナシ

兩使拜謁

フリシウス氏及ブルークホルスト氏ハ筑後殿ノ未書ニ因テ定時ニ準備セリ抑モ何故ニ日本將軍ハ京都合ナリトシテ今日迄拜謁ノ期ヲ遲

延セシヤ若シ夫レ最好ノ時節ヲ待タハ二月ヲモ徒過スヘキナリ四月六日使節トナリ朝執政及幼将軍未タ全健康ヲ得サル年齢ナリニ進物ヲ捧ク翌日九時両使ハ衆物ニテ登城ス他ハ徒行ス市街ニハ人民聚観堵ノ如シ宮殿ニ近ツクニ及テ共ニ衆物ヨリ出ツ大室ニ入ル半ハ漆塗ス半ハ精筵ヲ敷ク二三人ノ警固者アリ是ヨリ美室ニ誘ワル

三

然レモ大ニ相隔離ス待ツ一時半ニノ先ツヒリシウス氏次テブルークホルスト氏四執政ニ謁ス四執政将軍ニ上申ス使節ハ進物ヲ捧ク隨テ幼将軍ニモ捧ケリ

又シカラスン説話止ミ両使ハ許可ヲ得テ旅舎ニ帰レリ唯商人コルネリスマエー氏及阿蘭銀エノミ遺リテ献上品中ノ銀船ノ取扱方及帆ヲ張ルノ状等ヲ日本人ニ傳達ス此教諭ノ為ニ二時ヲ費ヤシ帰舎セリ

日本将軍宮殿ハ非常ニ驚クヘキナリ外壁ノ外ニ堅固ナル柵アリ弐尺ノ溝アリ此溝ト柵トノ間ニ廣道アリ日々数千ノ衆物及無数ノ人員彼此往復スル所ナリ此壁ハ堅石ニテ築キ高ク且

厚シ挺出スル所アリテ郭ノ構ニ似タリ外堤ニハ深ク且廣キ溝アリ之ニ橋ヲ架ス頗ル高シ門ニハ厚キ鋏棒ヲ以テ軸ト為スノ扉アリ二枚四角ニメ高シ各扉ニ各圓ノ屋脊アリ兼テ壁ヲ支柱スルニ足ル上部ノ四角ノ両側ニ吹流シノアル二旒ノ長キ旗ヲ立ツ之ニハ騎馬武者ノ像ヲ画ク門ニハ常ニ嚴重ノ警固アリ外壁ニ沿テ内側ニ兵卒ノ用ニ供スル無数ノ武器アリ此武器ハ整然排列シ地上ニ立ツ但シ第二溝ヲ支フル地ナルヲ以テ各々屈曲ナキヲ得ス蓋シコローンウエルク餅物郭ノ構及槽挺出スルニ由ル内外共ニ嚴重ナリ第二門ニモ嚴重ノ警固アリ茲ニ第三溝アリ美ナル石橋ヲ架ス之ヲ過クレハ第三門アリ石壁ノ間ハ極テ立派ニ壁セリ

此土手ニハ多数ノ輪サシ出シ切リ目差出タル半圓形ノ構護胸壁凹凸所槽及営所アリ高價ナルドールホフ出口ヲ失フ様ニ道ヲ拵テ其内ニ入リテ憩ト遊フ所ニ似タリ迂曲ナルヲ知ラス既ニ第三門ヲ過クレハ廣大ナル空地アリ直チニ前行ス目ヲ極テ将軍ノ偃息所極テ高キ槽及樹木アリ嚴重

ナル壁ヲ構フ左側ハ壁大ニ曲リ右側ハ平ニシテ
同シ彼此ニ阜後ニアリ茲ニ将軍ノ殿堂アリ第
三門ノ後ニ将軍ノ玄關前アリ第一ノ玄關前ハ
四角ナリ其奥房ニハ二十八本ノ杉柱アリ周囲
開豁ナリ屋脊ハ稍斜ナリ而シテ更ニ第二ノ建物
アリ壁ニテ護ス第二ノ屋脊四隅突出ス第一ニ
併セテ他ノ玄關前ヲ見ル第一房ハ前ニアリ四
柱ヲ具ス亦四方開豁ナリ然レ𪜈後ハ新建築ノ
為ニ壁ニテ鎖ス共ニ四角ニシテ高シ
此玄関前ハ園囿ニテ大ニ慰楽スヘシ開豁ナル
地ヲ眺望スヘシ其園囿ハ天工人工賊カヲ惜マ
ス営ム所ナリ逕ニハ樹木ヲ植ユ花壇ヲ奇麗ニ
分ツ園ノ右側ニ丘アリ其頂ニ殿堂アリ是将軍
ノ神ヲ奉スル所ナリ
但シ上ニ記スル第三門ノ左側ニハ極テ美麗ナル
宮殿アリ前殿ハ二重屋脊ニテ他殿ニ跨ル其下
縁ニ四方大ナル金ドツブ蓋ヲ備フ
三 第一屋脊ニ第二ノ建築アリ茲ニ極テ結構ナル
粧飾及美麗ナル景色アリテ上ニ記スル開豁地
又三重ノ半圓形ノ構ヲ見ル此第一宮殿ト第三

内壁トノ間ニ護衛兵アリ以テ内壁ヲ警固シ日々交代ス其兵三千ナリ第一宮殿ニ次テ第二宮殿アリ長サ相同シ然レ𪜈高サ均シカラス屋脊ハ共ニ金光燦爛タリ此両宮殿間ニ結構ナル建物アリ樽ノ如シ此諸建物ハ将軍ノ親近血族ノ住居スル所ナリ

此後ニ驚クヘキ建物アリ凡立ス就中三層アリ尤モ高シ皆四角ナリ九層ニシテ天ニ達ス各室上ニ屋脊側壁外ニ挺出スルヿ一二尺上ルニ隨テ漸次ニ小ナリ中層最モ大ナリ其尖端ニ極テ結構ナル非常大ナル鯱魚立ツ共ニ厚キ金板ニテ被フ所ナリ中層ノ直前ニ結構ナル謁見所アリ鍍金ノ柱アリ天井ニハ諸般ノ画様ヲ彫刻シ金彩紛乱ス屋脊ヨリ金光ヲ放ツ是日本将軍ノ外國使節又内國人ニテハ皇族王族ニ對スル𪜈出座スル所ナリ其側ニ立派ナル奥向建物アリ各室ニ區分ス

ヒリシウス氏及ブルークホルスト氏両使ハ四月七日ニ四執政ニ謁シ退出スル後翌日再ヒ筑後殿及三良左衛門殿ノ指圖ニ依リ乗物ニ乗リ

従者ハ騎馬ニテ登城シ上ノ宮殿ニテ告別セリ
フリシウス氏先ツ執政ニ謁ス次テブルークホ
ルスト氏亦然リ應接異ナルヿナシ両使節ハ日
本將軍ヨリ答禮トシテ絹ノ時服ヲ賜レリ且長
崎ニ帰ルヘキ許可ヲ得タリ
然レトモ江戸ヲ出立スルノ前ニ致員ノ執政邸ニ
至リ謝辭ヲ述ヘサルヲ得ス四月十六日準備成
ル若シ支レ使節數回將軍ニ謁スルヿナカリセ
ハ前將軍ノ廟所ニ參詣スルヿヲ得タル容易ナ
リシナルヘシ是江戸ヲ距ルヿ四日程山立ニア

リ山麓ニ重壁圍繞ス壁間ニ四角ナル廣キ門ア
リ厚キ重扉アリ両側ニ二個ノカヿベルレン」ア
リ内方ニ壁ニ向テ築ク共ニ高サ四カントナリ
上層屋脊ノ外縁ニ金ノ被ヒ物アリ左側ニハ廣
キ石道アリ両外縁ニハ手摺アリテ之ヲ護ス此
道ヨリ岡ニ上ル四十級アリ以テ第二門ニ至ル
両側ニ鍍金セル塊アリ尖端漸ク細シ是ニ於テ
二壁ヲ以テ岡ヲ分劃ス左ニハ細長キ殿堂アリ
右側ニハ密樹蔚蒼タリ此樹外ノ道ヲ進ノハ立
派ナル堂アリ羊腸ノ道ヲ過テ第三門ニ達ス二

個ノ石壁ヲ過テ進行ス中間ニ廟所ニ向フノ小道アリ岡ノ高所ノ陰ニ廟所アリ此廟所ハ實ニ精巧ヲ極ムル所ナリ四塔アリ高ク天ニ聳ユ中間高價ナル建物アリテ相連續ス高塔ノ内ニ遺骸ヲ藏ス茲ニ百五十燈ヲ掲ケ晝夜火ヲ點ス

三五 日本將軍ハ貴人ノ重大事件アリテ犧牲ト為スヘキヲ祖先ノ靈ニ告クルニ非サレハ茲ニ至ルヿナシ犧牲ハ第一門傍ニ設クル禮拜堂内ニ置テ長ク禮拜スルナリ下ノ表通ハ八個ノ四角ナル柱ヲ具ス半ハ壁ヲ墁ス各柱ノ間ハ立泒ニ粉

粧ス扉ハ二重ナリ双方柱ノ中間ニ二扇相集合ス屋脊ノ縁ニハ鍍金セル画像ヲ粧錫ス下層ハ第二建物ヲ支ヿ分テ數室ト為ス

此禮拜堂ニ銅製ノ燈籠アリ是千九百三十六年（享祿九年）東印度商會ヨリフランシスカロンヨシテ日本將軍ニ献スル所ナリ此燈籠ニハ三枝アリ其重サ七百九十六磅ナリ此時カロンヨリ日本將軍ニ併セテ献スル所ニ個ノ大ナル波斯アルカテーヘン（不詳）一片ノ黑色普魯社天鵞絨十二ノ亜鉛ルールス（不詳）又各種羅紗十四枚ナリ執政讃岐殿

送葬式

大炊殿アクトフドノ加賀殿タイキモンドノ伊豆殿志摩殿豊後殿トリウンマ備中殿大蔵殿ネーシンドノ及デイシンドノ各々進物アリ日本参政以下ノ人ニハ及ハス

抑モ日本人ハ非常ニ名ヲ求ムルノ性アリ故ニ送葬ニモ巨額ヲ費ヤスナリ高貴人ノ送葬左ノ如シ送葬前一時ニ親族朋友死者ノ家ニ會ス皆白絹ヲ服ス是喪服ナリ又親戚及朋友ナル婦人モ相繼ク頭上ニ各色ノ被フリ物ヲ戴ク非常ニ富豪ヲ誇リ杉木ヲ以テ巧ニ造レル高價ナル棒物ニテ荷フ而シテ多人隨行ス

(三六) 次テ大和尚アリ常ニ遺骸ニ接近從事ス是亦棒物ニ乘リ粧飾燦然タリ三十僧アリ側ニアリ頭上ニ廣キ帽ヲ蒙ムル腹ニハ木綿ノ肌着ヲ服シ此肌着ノ上ニ黒色ノ精緻ナル外套ヲ服ス外套ハ灰色ノ上着ノ下ニ隠ル手ニ長キ松枝ノ炬火ヲ持フ是道ヲ照ラシ迷歩勿ラシムル為ナリ此三十僧ニ次テ更ニ二百僧アリ隨從ス此輩唯其死者ノ生時ニ於テ常ニ信仰スル所ノ佛名ヲ及復唱フル外他事ヲ為サス又大鐘ヲ鳴ラシ及二

個ノ廣キ紙製ノ籠ヲ荷フ此内ニハ各色紙製ノ蓮花瓣ヲ盛ル此籠ハ長棍ニ固繫ス則チ且振リ且歩行スレハ花瓣飛散スルナリ是死者ノ靈魂極楽ニ至ルノ兆ナリ此籠ヲ振フノ僧ニ次テ他ノ幼僧八人アリ二行ニ併列ス共ニ旗ヲ附タル長キ竹ヲ持ツ是ニハ佛名ヲ記スルナリ又燭ヲ點スルノ燈十個アリ此燈ニ沿テ二ツ年灰色衣ヲ着ケ松炬ヲ持ツ但シ火ヲ點セス市街ヲ出テ其炬ニ點火シ以テ屍ヲ焚クニ供ス

屍體ニ隨テ群人之ヲ送ル皆灰白衣ヲ着ク頭上ニ小笠ヲ戴キ頷下ニ結締ス笠ハ三角狀ナリ黑色ノ光輝アル革ニテ製ス之ニ紙札ヲ貼ス亦死者ノ曾テ信仰セシ所ノ佛名ヲ記スルナリ此ノ如クニノ多人經過セシ後一人アリ高ク大札ヲ捧ケ之ニモ亦佛名ヲ記スル所ナリ

既ニノ四人ニテ柩ヲ荷フ屍ハ此柩内ニ在テ坐シ頭ヲ前ニ傾ケ両手ヲ組ミ參佛スルノ狀ヲ爲シ白衣ヲ着ク紙製ノ外套ヲ被フ而ノ死者生時ニ於テ信仰セシ佛ニ奉スルノ經文ヲ記スルノ書冊ヲ以テ體ヲ埋ム蓋シ平日信仰スルノ佛最

モ葦稚ヲ共フヘシトスレハナリ柩ニ接シテ盛
粧セル其子立ツ最モ少年ノ子松炬ヲ執ル以テ
焚技ニ火ヲ點スルニ供ス最後ニ一般送者隨フ
皆頭上ニ上ニ記スル三角狀革製笠ヲ戴ク
衆人皆焚所ニ至レハ之ヲ圍繞シ號哭ス僧ハ銅
盤及鐘ヲ鳴ラシ衆人佛名ヲ唱フ此ノ如クスル
ヿ凡ソ一時其間焚坑ノ豪置左ノ如シ四方開豁
ノ地ニ於テ廣キ格子ト莚ニテ圍ヒ四方ニ入口
ヲ設ク東西南北ナリ中部ニ凹所アリ焚技ヲ盈
ツ上邊ニ幕ヲ張ル凹所ノ兩側ニ一机アリ諸種

ノ食物ヲ備フ多クハ血ヲ以テ捏ネル而ノ菓糕
及果實ナリ絶テ魚及獸肉ヲ供スルヿナシ又此
机ニ香爐及香料ヲ具ス既ニ焚所ニ近接スレハ
柩ニ長キ繩ヲ繫キ各人此繩ヲ執リ一齊ニ佛名
ヲ唱フ死者ヲ尊敬スルヿ愈厚ケレハ唱名スル
ヿ愈久シ而ノ外囲ヲ廻歩スルヿ三囲
(三七)終ニ柩ヲ焚技ノ上ニ置キ坊主未テ準備シ喝ヲ
唱フ其語傍人ニハ解スルヲ得ス炬火ヲ以テ屍
ノ頭上ヲ旋ラスヿ三囲蓋シ魂魄始ナク終ナキ
ノ意ヲ表スルノ語ヲ唱ヘテ其炬ヲ投ス二人ノ

血族一ハ柩ノ東方ニ立チ一ハ西方ニ立ツ而ノ
共ニ焚枝ヲ集積シテ三堆トナシ一齊ニ炬ヲ投
シテ之ヲ焚ク此時別人アリテ油ヲ焚枝ニ注キ
且香料ヲ炷ク忽チ火焔天ヲ衝ク既ニノ屍ハ灰
トナル
其子及血族ハ二机ノ傍ニ在テ柩ヲ燒キ屍ノ靈
魂天堂ニ升ルヲ拜禮ス拜禮終ル後坊主ハ其身
位ニ應シテ各々謝儀ヲ受ク葬事ヲ擔當スル者
ハウナクモ二十ジュカーテレニ下ラス下等ノ僧
ハウ額ヲ受ク一ジュカートハ我金一圓ト二十三錢八重五

朋友及僧徒退散スルヰ柩ニ從事スル人及他ノ
要務ニ關スル者ニ食事ヲ供ス此人火勢ヲ見テ
喜フ可シトス翌日子弟婦妾及朋友此焚所ニ來
リ骨骸盡ヲ拾フテ鍍金壺ニ納ノ携テ家ニ帰リ
衣ヲ以テ之ヲ被ヒ室内ニ置ク
坊主再ヒ其家ニ來リ法事ヲ行フ七日毎ニ又復
ス是ニ於テ遺骨ヲ土中ニ埋ム或ハ四角ナル石
ヲ建テ其人曾テ信スル所ノ佛名ヲ刻ス自後子
弟ハ日々之ニ參詣スルナリ花ヲ捧ケ温飲盛膳
ヲ地上ニ置キ死者ノ心力ヲ强壯ニスルトス

然レトモ此ノ如キ葬禮ヲ行フニハ三千ジュカーテン以上ヲ費ヤス而ノ尋常紳士ハ更ニ二三百ヲ費ヤシ年々法事ヲ行フ之ヲ盆ト称ス各家燈ヲ捧ケ廟堂ヲ粧飾ス無数ノ人員市外ニ出テ食物ヲ盂ニ盛リ靈魂ヲ迎テ我家ニ導カントス但シ此法事ヲ行フノ前ニ靈魂ハ既ニ遥カニ天ニ登ルトスル所ナリ

更ニ日本人骨骸ヲ埋ムルノ後ノ所業ヲ説クヘシ則チ嚴ニ喪ニ居ルヿ二年諸般ノ遊楽ヲ廢シ衣服哀傷ノ狀ヲ呈ス頭上ニ帽ヲ戴ク上邊ハ扁ニノ前ハ角ナリ後ニハ廣キ絹布アリテ堅テ腰ニ至ル外套ハ非常ニ濶シ胸上ニテ相交又ス常ニ手ヲ袖中ニ刺ス此外套ハ卷キ揚クルヿナク皺褶スルヿナク透孔アルヿ勿ルヘシ廣キ帶ヲ纏フ二匝ニシテ締フ外套下ニ袴ノ下邊恰モ囊ノ如クニノ足ニ至ル衣服ハ總テ灰色ニノ漂白セサル麻布ニ成ル

三八

此ノ如キ埋葬法及法事ハ決シテ貧人ニハ能ハサル所ナリ貧人ハ一僧ヲ招クヲ得ス蓋シ謝金ヲ辭セサレハナリ死者ノ靈ヲ保存スルノ注意

ヲ缺ク就中此輩ニハ魂魄不死ノ説ヲ或ハ窃カニ或ハ公然トシテ非毀スル者アレハナリ貪民ノ屍體ハ日本ニハ貧民多シ是人員夥多ニノ給料ヲ得ルヿ僅サナルニ由ル夜中或ハ不時ニ彼此近傍ニアル糞壺ニ投スルヿアリ

阿蘭使節江戸ニテノ談緒ヲ更ニ延ク八日光將軍ノ廟所ニ參詣スルノ揆會ヲ得ス抑モ日光廟所ノ結構ナルヿハ諸寺ニ冠タル所ナリ東印土商會ヨリ日本將軍ニ献スル所上ニ記スルカ如ク銅燈籠ヲ阿蘭ヨリ日本ニ遠路ヲ隔テ贈ル所

猿寺

元ヲ過ク途次有名ナル猿寺ニ至レリ其建築ノ壮大ナルヿ其佛像ノ異容ナルヿ世界萬國比スヘキ所ナシ美ニ狡猾ナル獸ヲ置ク未世ニ遺ス猿ハ他ノ道理ヲ解セサル獸類トハ同一視ス可ラサルハ疑ヲ容レサル所ナリ舊時布膩及羅甸記者ノ説ニテハ猿及牛ヲ神ト爲シ奉スル意ハ一ハ生活セル黒牛ニテ頭上及背ニ白斑アリ且多ナリフリシウス氏及ブルークホルスト氏江戸ヨリ長崎ノ帰途ニ就ケリ千六百五十年四月十六日ナリ則チ品川六郷川崎神奈川程ヶ谷戸塚（慶安三年）

毛ナリ此神ハ阨日土祭事ニ定時ニ使役スレハ長生シ得ス當時一日使役セラルレハ其牛又セラピスト名ク神聖ノ湖水ヲ飲ム猿死スレハ阨日土人ハ喪ニ居ル老若共ニ猿ニ跨リ胸ヲ敲キ毛及衣ヲ裂ク若シ他所ニ於テ新猿出ルアレハ全國擧テ歡喜ス然レ𪜈答辭ヲ為サヽルヿアポルロデビキュス」ユビテルドナーラス」アムモンオップトロポニウス」ノ麾談ノ如クナラス或人ヨリ捧クル食物ヲ食スルヿハ無難ナルヿ徵ス若シ之ヲ投擲スルヿハ不安ヲ徵スルナリ故ニ日耳曼帝

オシリス

捧クル所ノ食物ヲ食セサルヿハ其速カニ零落スルヿヲ報知スルナリ

オシリス」ハ灰色牛ニテ首ニ斑アリ其足ニ目ノアルシケプテル王ノ持ツヲ附ス以テ威權ト智識トヲ具スルノ徵トス舊時ノ阨日土王ハオシリス」ノ墓ニ活人ヲ牲ト為セリ但シ其後此殘酷ナル所業ハ廢セリ又赤鳶色ノ牛ハ同屬ナリトス蓋シテーボレ」スト大ニ同シケレハナリ之ヲオシリス」ノ牲ト為ス

余茲ニビリニウス氏ノ語ヲ掲ク〳〵シ曰ク阨日

土ニテハ牛ヲ奉シテ神トシ之ヲアビスト称ス
二寺アリ其一ニ詣スレハ幸福ヲ得ヘク他ニ至
レハ悲哀スヘキ前徴ナリ評議役ノ手ヨリ食物
ヲ取ルハ祈願スル所ヲ成スナリ日耳曼帝ノ手
ヲ嫌フ片ハ遠カラスノ死スルナリ又尊敬シテ
歌唱スルニ方テ猿ノ隠伏スルヿアリ又多子ヲ
伴フテ出現スルヿアリ是意ヲ領シ命スル所ア
ルニ似タリ

希臘記者ストラボ氏曰ク〈リオポリタンセ
地方ニハ高堤上ニ日ノ市アリ日及オスセムネ
ウシスノ宮殿アリ其中畜獣ヲ飼フノ小屋アリ
〈リオポリタン人ハ之ヲ神トスルハ猶ノムビテルス」ニ於ケル猿ノ如シ
〈ルドチユス氏阨日土人ヲ記ス曰ク猫ヲ奉シテ神ト為スト室内ニ塩ヲ撒スビユバスチス」ヲ送ル後立派ナル敬禮ヲ行フ此安全ナル市ニ埋メラルヲ求ムルナリ之ヲ証スルハシセロ氏デオドリユスシキユリユス氏アリユクルキユス氏及ユヘナリス氏ナリ

此事ニ就テセレノレスロマニユス則チ其名不

詳ノ人曰フアリ注目スヘシ曰ク某阨日土人ハ
アビス」ト名クル牛ニ神事シ或ハ野牛或ハ猫或
ハ蛇ヲ喰フノ鳥ニ奉事シ或ハ魚等又他ノ無數
品又余名ヲ明言スルヲ恥ル者ヲ神トス
タレメンスアレキサンドリニユス氏曰クサイ
タ人及テバーネル人ハ羊ニ又リコポリターネ
ル人ハ狼ニ奉事スレオポリス人ハ獅子ヲ四足
獸中ノ王トス故ニ波斯人ハミタラ佛ニ獅子頭
ヲ画クノ白ヲ現ス
是ニハブリユタルキユス」獅子ヲ日ニ加フルノ義ヲ
説明スルアリ則チ獅子ハ曲手獸中ノ最ニメ一
子ヲ生ムナリ又睦眠極テ短カシ睦中尚眼光ア
リ又レオンチーネルス」ニ據レハ太陽天宮ノ獅
子ヲ過クレハ井及澤ニ満水ナルヲ見ル

言 ストラボス氏曰クメンデシールス人ハ山羊及
野牛ヲ神ナリト尊奉スエリアニユス氏曰クコ
ヒラーテンハ何故ニ截リタル野牛ヲ食スルヤ
而メ尚野羊ニ神事スイスシ神ヲ敬禮シテ慰愉
スル為ナリ然レモ他ノ阨日土人ハ野牛ヲ神以
下ニ置クアリジオドリユスシキユビユス」ニ據

レハ蓋シ陰莖ヲ具スレハナリ故ニ希臘人及羅
甸人ハ此不都合ナルプリアピユス神ヲ取ラス
抑モ生殖ハ此陰莖ニ出ル所ナリ野牛ハ他獸ニ
比スレハ最大ナル陰莖ヲ具スルカ故ニ之ヲ神
ト為スノ栄アリトスルナリ
ヘロドテユス」ハメンデシールス」ヲ評シテ曰ク
此輩ハ盛ニ山羊ヲ飼養スル人死スレハ衆人皆
喪ニ居ル蓋シ元来山羊ハ總テ神事スル所ナレ
ハナリ
又阮日土人及希臘人ハパントト称スル佛ヲ画ク

ニ其面容及足ハ必ラス山羊ニ擬ス而メ他佛ニ
同シトス〈ロドチユス又曰クメンデシールル婦
女ハ之ヲ野牛ト同一視ス故ニ野牛ト接近スレ
ハ神精ヲ受テ妊孕ストスアトリビラン」ハ有名
ナルストラボ氏ノ保証ニ據テウエーセルト鼷鼠
トヨリ生スル子ヲ神ト為スブリユタルキユス氏ハ
此卑賤物ヲ造物主ナリトスルノ理ハ妖物新月
ニ方テ鼷鼠ヨリ生シ減月ニ方テ其肝復タ消滅
スレハナリトス

(三)
印土鼠ハラトナ」及イリテア」則チリユシナ」ノ神

事スル所ナリ○エリアニユスノ説ニテハ印土鼠ト○蝦蛇及鱷魚ト相角フ而メ阨日土人ハ大ニ此二物ヲ忌ミ専ラ鼠ヲ神トナシ尊奉スルナリ蓋シ鼠ハ能ク此二物ヲ殺スヲ以テナリ○然レモ阨日土人○皆悉ク印土鼠ヲ尊奉スルニアラス○或ハ却テ鱷魚ヲ尊テ鼠ヲ卑モム者アリ○是鼠ノ鱷魚ノ卵ヲ破碎シ○或ハ之ヲ殺セハナリ○則チ鱷魚暄ヲ負テ口ヲ開クヿアレハ○鼠其口ヨリ腹ニ入リ○之ヲ穿テ復ヒ体外ニ出ルヿアリ○故ニ鱷魚ヲ愛スル者ハ○鼠ヲ悪ミ○鼠ヲ愛スル者ハ鱷魚ヲ忌ム○

是阨日土人相分黨スル所以ナリ○

ストラボ」ノ外シセロ」ジオドリユスシキユリユス」ユヘナリス」ブリユタルキユス」及アリアニユ」共ニ証スルヿアリ○オムビチセ阨日土人ハ鱷魚ヲ尊奉スルヿ猶布膩人○及羅甸人ノオリムブセ神ヲ大ニ卑下スルカ如シ○然レモアポルロレボリチセ阨日土人ハ鱷魚ヲ罵詈ス○蓋シテーボノオシリス」ノ為ニ殺サレタルヿニ鱷魚ノ形ヲ取リタルト○又プサムノーミチユス」ドクトル」及阨日土ノ極テ正實ナル王モ鱷魚ノ為ニ呑マレ

タルーファレハナリ

ストラボ又曰クセーレンネンノ一氏ブセール
レ氏及泥日土ノテンテリーテン氏ハ共ニ怜悧
ニシテ奇ヲアリ甲ハ蝦蛇ヲ乙ハ鱷魚ヲ自在ニ使
役ステレテリーテン氏久時地ニ伏シテ水中ノ
鱷魚ヲ注視シ而ノ容易ニ能クヲ殺スナリ是
ニ於テ羅瑪ニテ曾テ一観場ヲ開キ水中ニテ鱷
魚ヲ捕ヒヲ地上ニ出シ衆人ノ眼前ニ明示シ
而ノ復ヒヲ池中ニ放チシナリ
ストラボノ考案ニハ往時アルシヌ」ニ一地ア
リ鱷魚街ト名ク蓋シ僧徒アリ此怪物ニ餅糕肉
及酒ヲ薦ノヲ湖水ニ投シ以テ牲トセリ
マキスミユスチリウス」ノ説ヲ掲ケテ以テ一案ニ
供フ曾テ一泥日土人アリ鱷魚ノ子ヲ養フ故ニ
泥日土人ハヲ神聖ナリトメ日々衆多参詣敬
事シ謹テ食物ヲ進ム此人此鱷魚ト同年ノ一子
ヲ育ス幼時相共ニ親睦遊嬉ス然ルニ成育スル
ニ遂テ鱷魚ハ多カトナリ卒然其子ヲ呑ミ殺セ
リ其母悲哀シ且大ニ驚駭セリ蓋シ其子ヲ以テ
神聖ナリト自負セシ者此災ニ罹リタレハナリ」

(三)希臘及羅甸記者ノ基督前後ニ存生セシ者ノ說ヲ以テスルニ尋常諸佛ノ外獸類ヲ尊奉スルハ極テ古代ヨリスル所ナルヿ知ルヘシ就中猿ヲ尊奉スルハ絶テ他獸ノ比ニ非サルナリ

戸塚ヲ距ルヿ遠カラスノ荷蘭使節アリシウス氏及ブルークホルスト氏此驛ヲ過テ長崎ヘ赴クハ千六百五十年四月十八日ナリ(慶安三年)猿寺ニ詣セリ是日本ニ於テ有名ナル寺ナリ其建築精巧巨額ヲ費ヤス所ナル一シ中堂ニ高卓アリ下脚ハ長サ人ノ半身許ニノ高ク四角上下ニ餝リタル縁アリ平ナル二層ノ臺アリ第三ノ最下層上ニアリ頂上ニハ三重ノ縁ニテ餝リ四邊漸次ニ挺出シ下層ヨリハ大ナリ卓面ハ肖像ニテ餝レリ下卓脚ノ第一面ニ大ナル銅鉦ヲ置ク一僧アリ其傍ニ立チ槌ニテ頻ニ之ヲ强打ス蓋シ參詣人ヲシテ此音ヲ聽テ信心ノ念ヲ深カラシムル為ナリ參詣人ハ拜シテ臂ト頭トヲ地上ニ接ス堂内ノ諸方ニハ弓狀ヲ為シテ壁ニ墁ス此弓狀ニハ活猿充滿ス是日本人ノ大ニ尊崇スル所ナリ此弓狀大ニノ壁外ニ挺出ス其上面ハ卓ノ如キ

座アリ各種狀ノ造猿ヲ置ク或ハ卧スアリ或ハ
踞スアリ或ハ後ニアリ或ハ側ニアリ或ハ懸垂
スルアリ倒ルアリ壁ニ對シテ重大ナル臺アリ
彫刻精巧ナリ群猿相倚ル此臺上ニハ更ニ他ノ
造猿アリ形容多種ナリ僧ノ打鐘ニ應シテ猿舞
ヲ助クルノ數人来リ會ス更ニ堂ノ奥ニ高臺上
ニ屋脊ヲ距ル丁遠カラスメ群猿ニ勝レタル一
造猿アリ日々盛膳ヲ供ス
大ニ驚クヘキハ此ノ如キ猿寺ハ嘗ニヘイラン
ド時代ヨリ前ニアルノミナラスストラボヨリ
引クノ証ニ據レハヘルモボリタネルス及巴比
倫人ハ猫狒及猿ヲ尊敬シテ神事スル丁千八百
年前ヨリス
此ノ如ク猿ニ神事スルハ實ニ嘲笑スヘキ所ナ
レ𪜈亜細亜ニテハ廣ク然ル所ナリ何トナレハ
嘗ニ日本及支那ニ於テノミナラス更ニマラバ
ル地方又瑪港ト皮求トノ間ノ地方錫蘭島ニ於
テモ猿ヲ神ト爲シ奉事スルナリ有名ナル以太
利人バルビュス氏瑪港ヨリ皮求ニ赴ク旅中記事
ニ曰ク土人バゴーテンヽト称スル印土佛ヲ奉尊

ス猿像ナリ又狒ヲモ鏈ニテ繋キ柵内ニ置キ其寺ヲ印土寺ト名ク

(三)更ニ着目スヘキ一事アリ此猿ニ神事スルヨリ博学ナルゲラルドホシウス氏モヨーンホイゲンフハンリンスコーテン」ノ下ニアリ錫蘭島(葡萄牙)記者ヨアンネスバルリウス氏ハ明証ヲ示シテ曰ク此錫蘭ハ舊時ノタプロバナ」ナリト」ヲ創見セシハフランシスキユス、アルメイダ氏ノ子ナリ此人サラセーンセ商人ニ隨テモリユッセ」ヨリ亜剌伯ニ帰ラントメマルジーセ諸島ヲ歴過セシ件ニ碇泊セシ所ナリ但シ誤テ茲ニ着岸セシナリ後葡萄牙ノ一軍隊其王ト共ニ錫蘭ノ西部ニ於テ一堅城ヲ建築セリ之ニ從事スルニ方テサラセーンセ商人ヨリ王ニ迫テ其拄杖高業ノ喪頽スルヲ鳴ラシテ数千人ヲ率テ厳ニ其建築ノ基礎ヲ潰崩セリ葡人ハ事不意ニ起ルヲ以テ大ニ敗績セリ然レモソアリウス」周旋シテ之ヲ整頓シ敵ヲ退ケタリ則チ是ヨリ以後年々王ヨリ其罪ヲ謝スルカ為ニ百二十萬磅ノ拄杖十二環ノ寶石及六頭ノ象ヲ納レシムルヿヲ約定

セリ島民ノ亂妨ヲ防クニコロムボ城ヲ築ケリ然レ𪜈曾テ潰崩セシ者ノ如クニ堅固ナラス故ニリユピユスプリチユス氏ハ卧亜ヨリ多人ノ壙工ヲ送リ其城ヲ粧飾セシメリ則チ貝ヲ焼テ石灰ヲ製シ石及他ノ墁料ヲ造成セリ錫蘭人再ヒサラセーホン」ニ挑擾セラレ葡人ヲ襲撃セリ先ツコロムボ城ヨリ驅逐セリ葡人紳士逋竄シテ妻子ヲ遺セリ此時ビチユス氏兵力ヲ以テセスメ市中ヲ鎮静シ他害ヲ為サヽラシム唯婦人子輩ヲ戶柱ニ繫縛ス是一ニハ以テ錫蘭人ニ害意ナキヲ示シ一ニハ以テ其怒ヲ宥ムルカ為ナリ此軍略幸ニメ葡人ノ災ヲ轉シテ福トセリ何トナレハ逋竄人「コロムボ」ヲ去ル遠カラスメ一群トナリ妻子ヲ愛惜スルノ念ヨリ獅子ノ勇氣ヲ奮起セリ「コロムボ」ヲ焼失セサルハ全ク葡人ノカニ出ル所ナリ何トナレハ其火ヲ減シ妻子ノ縛ヲ解クカ為ニ大ニ盡カシ葡人其城内ニ隱匿スルヲ以テナリ否ラサレハ之ヲ掠奪セラルヘキ所ナリ幸ニメ之ヲ失ウサリシ錫蘭人ハ二萬人ヲ一隊トナシ「コロムボ」城ヲ囲ミ大炮六百門ヲ

高所ニ備ヘ畫間長矢ヲ放ツ野猪皮ヲ以テ被ム
リ二百歩外ヨリ之ヲ射允リ觸ル者皆貫通ス夜
ニ入テ城内ニ鑄彈ヲ投ス各所火ヲ發スル丁頻
回ナリ防護ノ人サナリ且諸事遭急ナリ之ヲ防
ク〳〵キノ策ヲ得ス止ムヲ得ス三百九十人ヲ以
テ敵ニ當リ微カヲ以テ強兵ヲ拒ムニ過キス敵
兵ハ原野ニ充滿セリ葡人ヲ討ツ丁猛劇ナリ則
チ二十五ノ象ニ銃手ヲ多ク載セ象鼻ニ利鎌ヲ
附シ頻ニ之ヲ震揺セシム觸ル者皆損傷ヲ蒙ム
ル此象隊ニ繼クニシンガレス歩卒ヲ以テシテ

サラセオンヲ助ケシム百五十ノ強騎兵ヲ以テ
左右翼トナス戦爭ノ初ニ於テハ稍不利ナレ𪜈
葡人ノ勇ヲ奮テ戦フカ爲ニ象隊退行シ及テ錫
蘭人ノ後隊中ニ入ル他ノ象モ亦彼此ニ在テ錫
蘭隊ヲ蹂躪セリ此亂軍ニ乘シテ葡人終ニ卧亜
ヨリノ援兵ヲ得千五百五十四年ニ錫蘭ヲ火力
ト兵力トニ依テ乱妨セリ天文二十三年

印土ノ一高山ビユゴデアダム「シン」ト名クルアリ
カレー人ノ説ニ據レハ「アダム」此地ニ登跡シ其
足迹ヲ石ニ留ノ今尚存スルニ由ルナリビユゴデ

アダム山ノ頂ニ一美堂アリ粧飾壮厳其名世ニ
赫々タル所ナリ是ニ於テ葡人之ニ至リ之ヲ奪
ハントセリ既ニソ其金櫃ヲ開キタルニ一ノ貴
石ヲ見スシテ唯猿ノ歯ヲ貯フヲ見ル錫蘭人大
ニ此猿歯ヲ貴重スルハ之ヲ信心スルノ意ニ出
フ故ニ之ヲ得ルニハ巨額ヲ惜マサルナリ錫蘭
人則チ使節ヲ葡人ニ送レリ猿歯ヲ購フニ七萬
ジュカーテンヲ費セリ之ヲ貴重スル一貨幣ニ過
ク然ルニビスユッフガスハル氏此交易ヲ賤シミ
「謂フク印土人之ヲ飼フニ禮ヲ以テセサルカ故
ニ復タ神聖ナラスト」乃チ其歯ヲ焼キ之ヲ海水
ニ投セリ

ストラボ氏ノ証スル所ニテハシンカルール人
ノミナラス往時ハヘルモポリターンネル人モ
猿ヲ尊テ神ト為セリ余之ヲ証スルニ有名ナル
詩人ユニウスユヘナリス氏ノ詩ヲ以テセサル
ヲ得ス羅甸語ナリ今荷蘭語ヲ以テ之ヲ譯スレ
ハ

昏迷ナル泥日土人ノ異物ヲ尊信スルハ誰カ
之ヲ知ラサラシヤ則チユロユジールヲ拝シ

常ニ蛇ヲ喰ハントスルノ鸛ヲ祈ル　是信心ノ意ニ戻リ汚穢ナルバヒアーンナリ　神聖ハ金中ニ光輝ヲ放ツ何トナレハメムノンスハ幼線ナレハナリ　粗音ナリ且テ〳〵スハ百足ナリ

日本人及他ノ釋教人ハ無智ノ獣類ヲ尊奉スル丨實ニ驚ク〳〵シ之ヲ尊奉シテ神トナシ造物主トナス但シ造物主ハ獣類トハ遠カニ其徳ヲ異ニスル者ナリ夫レ眞神ハ彼ノ誤慮ヨリ信心スル異佛教徒ニハ大ニ驚駭スヘキ者ナリ然ルニ

釋教汎ニテハ獣類ヲ尊奉シ各自ノ性質及効用アリテ人身ニ感應シ或ハ隱伏セル智略ヲ共〳〵或ハ一二ノ記録ヲ想像セシムトシテ疑ヲ容レサル所ナリ

希臘記者リユシアニユスノ説アリ（此リユシアニユスノ原文ハ希臘語ヲ以テスル所今之ヲ蘭文ニ譯ス）泥日土人ハモーレンヨリハ見ル所大ニ廣シ抑モ滿天ニ衆星アリ恒星アリ皆運轉ヲ異ニス故ニ分テ十二宮トス此中ニ在テ運轉スル各部ニ各獣ヲ配ス一ハ海貝一ハ人一ハ野獣一

十二宮

白羊　金牛
双女　巨蟹
獅子　室女
天秤　天蝎
人馬　磨羯
寶瓶　双魚

ハ鳥一ハ四足獣ナリ故ニ阨日土人信心スルニ
各々所業ヲ異ニスルナリ蓋シ諸阨日土人悉ク
天ノ方角ヲ以テ預言スルニアラス更ニ他ノ天
境ヲ以テスルアリ則チ牧羊者ハ羊ニ於テシ漁
者ハ魚ニ於テシスティンボワク」アル所ニテハ
ボワクヲ殺スヿナク又スチール星ニ就テハス
チールヲ尊フナリビールス」ハ有名ナルスビ
ーテルアムモン」ヲ尊奉ス釋教泯人諸方ヨリ来
集シテ羔ノ形容ヲ見テ将来ノ吉凶ヲトセント
(三五)ス抑モ羔ハ十二宮ノ第一ニ居レハナリ又牧獣
者ハ獣ヲ尊奉ス但シ直チニ之ヲ神ナリトスル
ニハ非ス唯神ニ属スル者ニテ神及人ニ恩恵ヲ
共フルトスルナリ又アヒリアニユス曰クデル
ビスニテハ狼ヲ尊奉ス蓋シバルナシシユス山
ニ隠伏セル金アルヲ示シタレハナリ又アムブ
ラシオーテンハ牝獅ヲ尊奉ス何トナレハ暴悪
人バイルリュス」ハ子ニ乳スル牝獅ノ裂キ殺ス
所トナリタレハナリ又アリストテレス誣スル
ヿアリ曰クトロアスノ軍士ノ嵐ニ神事スルハ
曽テ敵陣ニ入テ弓絃ヲ噬ミ切リタルノ効ヲ感

賞スルナリ

釋教汎人及日本人謂ク人死スレハ魂魄轉シテ獸體ニ入ルト故ニ獸ヲ尊奉スルハ人ノ靈魂ノ憑ル所ナリトスレハ希臘記者ピロルストラチユス氏アポルロニウスチフネウス」ヲ評シテ曰ク其アレキサンドリネル」ヲ智アテシムル所以ハ阿日土王アマン」ノ化身ナル獅子ヲ馴養スルニ由レリト故ニ僧徒ハ蕎去ノアマス」ヲ供養スルカ為ニ獅子ニハ金製ノ臂環頸帯ヲ着ケ阿日土ノ内部ニ送レリ而ノ之ヲ護送スルニ神歌ヲ唱ヒ聖經ヲ誦シ神事セリレオンドボリス」内ニ立汎ナル堂ヲ構成シテ獅子ヲ置ク所トス蓋シ勇猛王アマシ」ノ靈魂寄寓スル所ナレハ粗厳ニテハ不敬ナリトスレハナリ」然レトモ人ノ靈魂移住スルニハ猿ヲ尤モ適當ナル構成ナリトス何トナレハ其外貌内景大ニ人身ニ類似スレハナリ抑モ外貌ハ言ヲ俟タス其内景ニ就テハアリストテレス氏説アリ曰ク猿ノ内景ハ人身ニ同シ故ニ解剖家人屍ヲ缺ク中ハ猿體ニ就テ其術ヲ研究スルナリガレニユス

氏曰ク猿ハ能ク人ノ為ス所ヲ倣フトクーリウスロジギニユス話スル所ノ如シ舊羅甸詩人ユウニユス」ノ詩ハ人口ニ膾炙スル所ナリ

猿ハ大ニ人身ニ類似ス且恥ヲ知ルノ獸ナリ

ニコラースチユルプ君アンゴウ」ヨリブリンスフハンオランニーフレデリツキ〜シリキ」ニバヒアーンス」ノ説ヲ寄ス曰ク是印土人ノオランングオランング」ト稱スル所ナリ身長三歳児ノ如ク身大六歳兒ノ如シ肥胖ナラス瘦削ナラス強壯多力ナリ前頭ハ禿ニノ後頭ニ黒毛叢生ス顔面細毛アリテ粗糙ナリ鼻大ニ扁壓ナリ之ヲ概言スレハ脫歯ノ老婆ノ容ニ異ナラス耳ハ大ニ人耳ニ似タリ胸ニ両乳房アリ腹ニ陷没セル臍窩アリ臂ハ屈伸スヘク手足ニ全指アリ以上大ニ人身ニ似タル所ナリ直立シ運歩シ能ク重荷ヲ擎ク淫情動ケハ一年ニ陰莖ヲ擡ケ一年ニテ耳ヲ固ク掩フ既ニ淫スレハ頻ニ唇ヲ咂ム眠ニ就クニハ腹ヨリハ頭ヲ擎ク適宜ニ之ヲ被フ猶腰弱ナル少女ノ蓐上ニ在ルノ狀ノ如シト更ニ上ニ説ク所ノチユルプ」ヲ説ク〜シサムバセ王自ラ其近

隣人サムミユエルブロムマールト」ニ告テ曰ク
バヒアーネン」ハ一種ノ男ナリ波羅島ニテ粗暴
ニ軍卒ヲ襲ヒ婦人ニ奸淫スト夫レ猿ハ人ト大
ニ相似タルヲ以テ日本人殊ニペタゴリセ學ヲ
信シ魂魄ノ他体ニ移轉スルヲ唱フル人ハ王及
王妃ノ靈猿ニ移ルト謂フ　阿蘭使節ハ戸塚ニ
在ル猿寺ヲ江戸ヨリノ帰途ニ一見シ十一日ノ
後則四月二十七日ニ京都ニ着セリ是日本ノ大
都府ナリ坎地ニハ各寺院アリ坊主之ニ住ス其
内ニハ懺悔シテ塵世ヲ脱セントスル者アリト

在京中各所遊観
四月廿七日至廿八日

虱多クハ唯耻ヲ顧テ悪業ヲ為サヽルノミ一雀
一蝿ヲモ殺サス

三七羅甸ノ詩人ニ〈ナリス氏泥日土人ヲ嘲弄スル
詩アリ

葱及煙ヲ送ルハ不信心ナリ而メ之ヲ食スル
ハ妨ナシ園中ニ播種スルモ卓上ニ送ル勿レ
獣類果實山羊ハ妨ナシ泥日土人ハ自在ナリ
人ノ腿ヲ多食ス

京都ニハ將軍公方及太閤様并ニ内裡ノ宮殿ア
リ使節フリシウス氏及ブルークホルスト氏四

月三十日マテ京都ニ逗留ス其家主及奉行衆誘
導シテ神社佛閣ヲ歴観セシム則チ菜物ニ菜リ
商人ハ同伴シテ社寺構造建築ノ壮大ナルニ驚
ケリ飽マテ諸所ヲ観ルノ後一休息所ニ憩フ主
人盛ナルタ膳ヲ供ス飽醉シテ夜ニ入リ旅舎ニ
帰レリ

壮厳ナル建築中ノ最ナルハ公方ノ邸ナリロデ
ウエーキフロユス氏ノ証スル所ニテハ欧羅巴ニ
テモ全印土ニテモ此ノ如キノ比ヲ見スト其園
中ニハ杉柏松檜及他ノ名ヲ知ラサルノ樹木ア
リ其排置整然亭榭堂宇相散在シ百合薔薇及各
種ノ芳香花草アリテ帝ニ目ヲ喜ハシムルノミ
ナラス更ニ鼻ニ快カラシム

京都鎮臺ノ宮殿亦美麗ナリ樹木花草ノ佳観ナ
ルノミナラス更ニ九千歩ノ遠キヨリ水ヲ引テ
巖間ヨリ注キ園ノ中央ニアル池ニ流レ入ラシ
ム此ノ池ノ周囲ニハ密樹爵蒼タリ池中各様ノ
島嶼アリ石造或ハ木製ノ橋ヲ架シテ相交通ス
洛外ニ大樹林アリ坊主ノ五十寺アリ各寺廣大
ナルヿ非常ナリロテウエーキフロユス氏其一二

ヲ記スルヿ左ノ如シ此寺院ニハ多クハ諸侯ノ子第住居スルナリ而ノ其員鮮サナラス且各々相競テ美麗ヲ勉ム余フロユス氏ナリ耶蘇教徒ノ誘導ニテ其室ニ入タルニ漆塗極テ美麗ナリ前門ヲ入レハ廣所アリ四角ナル黒色石ヲ敷ク周囲ニ立派ナル廊下アリ其壁ノ光澤鏡面ノ如シ其傍ニ園囿アリ人工ヲ盡シ巨財ヲ棄テ造ル所ナリ其丘ニ上ルニ貴價ノ石級ヲ以テス敷道アリ終ニ一ニ帰集ス丘上ニ矮樹ヲ植ユ橋ニテ通ス低地ニハ砂ヲ敷ク各所敷種ノ樹木ヲ植ユ終年一日モ花ナキノ日ナシ爽快ナル長春ナリ

(三)此深林中ニ別ニ一寺アリ佛像アリ面貌極テ獰悪ナリ手ニ獨鈷ヲ持ツ両側ニ二魔アリ巨大ナルヿ驚クニ堪タリ左側ノ一魔ハ帳簿ヲ閲シテ各人ノ罪過ヲ計算ス他ノ一魔ハ帳簿ヲ誦讀ス壁ニハ各般苛責ノ狀ヲ画ク是各人罪障ニ應シテ輕重アルナリ日本寺院中参詣人ノ多キヿ此寺ニ比スヘキ者ナシ賽錢遣テ夥シ蓋シ賽錢以テ地獄ノ苛責ヲ贖ハントスルナリ

京都中建築ノ巨大ナルハ内裡ナリ其構造精緻

ナルヽハ古来有名ナル所ナリ内裡ノ通過スル門ハ極テ結構ナリ前方ニ門番所アリ挺出ス其屋脊ニハ金ノ樋ヲ架ス表面殊ニ美麗ナリ此門ハ廊下ノ中央ニ終ル其下ニ両側ニ四室アリ上層ハ皆圓天井アリ各室ニ光ヲ通スルノ九廣窓アリ警固ヲ厳ニス上下室間ノ外壁ハ精巧ナル漆画アリ内裡ノ記章アル幕ヲ張ル此建築ニ對シテ壁アリ全園ヲ遶テ土堤ハ石造胸壁ナリ立派ナル番所アリ内壁ニ沿テ建築多シ前門トノ間ニ廣所アリ美石ヲ敷ク内裡行幸スルヽアレハ大ニ華奢ナリ則チ閉タル輦ニ坐シ美衣ヲ服スル十四夫ニテ之ヲ荷フ輦ハ細長ク四角ニシテ金具ニテ巧ニ餝レリ天井ハ穹窿状ニシテ四方ヨリ集マリテ一点ニ終ル四邊ニ絹布ヲ張リ内ヨリハ外ヲ見ルヽモ外ヨリハ内ヲ見ルヲ得サラシム輦夫ハ肩上ニ長棒ヲ載ヒ荷フ輦前ニハ護衛ノ士徒行シ両側ニハ千百ノ日本人地上ニ平伏シテ行装ヲ拝ス内裡ノ輦後ニハ立派ナル乘車アリ二馬ニテ之ヲ曳ク馬頭ニ美餝ヲ具フ二従僕手綱ヲ取ル馬

具總テ眞珠寶石ヲ以テ錺ル馬ト桒車トノ間ニ
二人アリ甲ハ頻ニ大扇ヲ動カシ乙ハ高ク日傘
ヲ掲ク乘車ノ内ニハ皇妃坐スルナリ其後ニ美
車二十輛隨フ皆二輸ナリ同シク二馬ニ駕ス手
綱ニテ曳ク是嬪妾ノ坐スル所ナリ四方窓アル
カ故ニ内ヨリハ能ク外ヲ見得ルモ外ヨリハ決
シテ内ヲ見ルヲ得ス此一車毎ニ一群ノ宮女ア
リ隨行ス其員數夥シク大ニ行裝ヲ錺ルニ足ル
又空地ノ左右側ニ各様ノ宮殿アリ構造ノ法皆
趣ヲ異ニス共ニ其工ヲ極ム國庫ヲ傾ケテ之ヲ
營ム其側ニ内裡ノ庖厨アリ之ヨリ食物ヲ調理
シ出シ後宮ト内裡ノ園囿トノ間ニ送ル日々
百鉢ニ過ク庖厨頗ル廣大ナリ土ヲ墁ス食物ノ
為ニ消費スル丁年々金数トレナルヲ知ラス
(完)後部ニ非常ニ美麗ナル偃息所アリ彼此ニ高擢
アリ高壁ニテ數室ニ分ツ其最モ拔群ナルハ園
囿中ノ山頂ニアル圓宮ナリ樹木整然トシテ排列
シ嘉樹奇草區域ヲ異ニシ其形狀人工以テ天工
ト竒ヲ競ヒ巧ヲ爭ヒ彼ノテサリーニ於ケル
有名ナルテムペ及アトニュスノ園ハ布臘及羅甸

詩人ノ常ニ大ニ賞讃スル所ナルモ敢テ及フヘキニ非サルナリ

此ノ如キ諸建築及偃息所中ニ於テ最モ起拔ナルハ内裡住居スル所ノ宮殿ニノ屋脊高ク天ヲ衝ク堅壁ニテ囲繞シ西彩ニテ粧飾ス入口ニハ廣キ銅製ノ十五階アリ其下脚両側ニ番所アリ同形ナリ各番所四角ニノ廣キ戸廣キ窓アリ滿壁ニ弓矢ヲ飾ル屋脊四方ヨリ起リテ一中點ニ會シ鍍金ニテ被フ而ノ四隅金槌ヲ架ス番所ノ側ニ園アリ壁ニテ囲フ四隅ニハ八角ナル遊戯所アリ其屋脊鋭夫ニノ挺起ス園中ノ景色詳記スルヿ能ハス銅階ノ末端ニ前門アリ双方ニ美麗ナルハ柱アリ金板ヲ以テ被フ草花ノ画ヲ彫刻ス屋脊ノ中點稍高シ周縁彫刻精緻ナリ全部金彩燦爛タリ板敷ハ平滑ニノ琢磨スルカ如シ前門番所ノ後ニ高ク廣キ地アリ地上大理石ヲ敷クヿヲ熟視スルニ驚クニ堪タリ宮殿ノ前面ハ他ノ建物ニ沿テ挺出シ門ハ大ニ洞シ両側ニ大柱立ツ全部彫刻アリ上縁ハ大ニ傾ク壁ハ門ヲ挾テ左右草花ノ画ヲ彫刻ス屋脊

二金ヲ鍍ス其末端ハ金樋ニ接ス殊ニ両隅ニ龍ヲ置ク

四第一屋脊上ニ第二屋脊張出シ十六柱上ニ安ス此内五大堂アリ各室ニ重窓アリ

将軍上洛

寛永三年八月

秀忠公

家光公

日本将軍ハ六年毎ニ百十六里ヲ經テ京都ニ来リ以テ内裡ヲ慶賀ス此旅行ノ前年ニ之ヲ沿道諸國ニ公告シ道路ヲ修理セシム宿泊二十八所内二十ヶ所ハ城郭アリ以テ旅舍ニ當ツクラーンラードカラムメル氏曾テ東印土商會ノ領事ニテ日本将軍ニ使節タリシ時則千六百二十六年寛永三年

京都ニ逗留セリ其紀事中ニ曰ク日本将軍ハ内裡ニ慶賀セントスルニ方テ荷蘭使節ニハ拜謁ヲ許セリ但シ暹羅及葡萄牙使節ニハ敢テ之ヲ許サヽリシナリ是ニ於テカラムメル氏ハ執政及将軍ニ拜謁シ職務ヲ遂クルヿヲ許サレタリ諸事整頓將ニ平戸ニ帰ラントス而ノ二平戸及内閣吏覚右衛門殿ノ周旋ニ因リ日本将軍ト内裡トノ應接ノ行装ヲ拜見スルヿヲ得タリ

九月廿日天皇二條城ニ幸ス

カラムメル氏前夜ニ其同伴人ト共ニ将軍ノ居ニ近キ所ノ一屋ヲ借リ宿ス翌日即チ十月二十

五日将軍及内裡此地ヲ通過スヘキナリ人民群集道路ニ充塞シ大ニ通行ヲ難メリ翌朝唯人員充満スルヲ見ルノミ将軍ノ居ト内裡宮殿トノ間ノ街上ニ白砂ヲ敷ク各ア前ニ柵ヲ搆ヒ番人アリテ之ヲ警固シ敢テ人ノ柵外ニ出ルヲ許サス此警固ノ士ハ一ハ内裡ニ属シ一ハ将軍ニ属スルナリ各士淌キ白衣ヲ着ケ腹ヨリ垂テ地ニ接シ黒漆ノ笠ヲ頭上ニ戴キ腰ニ双刀ヲ佩フ手ニ鎗ヲ執ル日本人之ヲ長刀ト名ク此警固ハ日本全國ヨリ集リ来ル歩兵騎兵ニメ二日前ヨリ京都ニ會シ露宿シテ非常ヲ警ムル所ナリ賈人輩群ヲ為シテ諸般ノ食物ヲ販ク窓及屋脊ハ監吏ノ撿點スル所ナリ

日出ニ乗シテ先ツ立流ナル行装ニテ将軍及内裡ノ儀從ヲ見ル内裡ノ輿夫ハ其用具ヲ四角ナル漆器ニ入レ荷ヒ鍍金セル具足ヲ着シ将軍ノ居ニ赴ケリ警固厳重ナリ之ニ次テ四十六挺ノ駕籠アリ内裡ノ宮女ノ乗ル所各四人ニテ之ヲ荷フ此駕籠ハ白木ニテ造ル所高サ一尋黄銅ニテ飾ル全面緑色深科ニテ画彩ス此駕籠僅カニ

過キ去レハ次テ他ノ二十挺ノ駕籠アリ是黒漆
ニテ塗リ鍍金セルナリ亦各四人ニテ之ヲ荷フ
宮女盛装シテ謹慎セリ更ニ二十七挺ノ乗物ア
リ百八人ニテ荷フ従者皆壮實ニノ同一様ニ白
装ナリ乗物内ニハ内裡ノ近侍ノ貴人アリ戸及
窓ヨリ外ヲ見ルヘシ乗物ノ前ニ強壮男子アリ
白絹ヲ張リ彩画アル日傘ヲ捧ケテ乗物ヲ蓋フ
四 次テ貴人二十四人騎馬ナリ前頭ニ小ナル漆帽
烏帽子ヲ戴ク其外套ハ濶袖ナリ袴ハ精緻ナル繻
子ニテ製ス長ク狭ク褶襞アリ金銀糸ヲ以テ巧
ニ織成スナリ腰ニ鍍金セル双刀ヲ佩フ中間ニ
眞珠ヲ餝リ其末端ハ馬ノ脇ニ垂ル刀鞘ハ漆塗
ニテ巧ニ金線ヲ嵌ス馬首ハ小ナリ耳及腹共ニ
小ナリ駕御ニハ最モ適セル容貌ニテ歐羅巴人
ノ大ニ好ム所ナリ鞍ハ鍍金シ佩皮上ニアリ更
ニ餝ルニ紅色絹糸ヲ以テス額上ニ鍍金セル角
ヲ當フ鬣ヲ餝ルニ金銀糸ヲ以テ纏フ胸及尻ニ
紅色ノ絹綱ヲ張ル鞅ニ代ルニ紅色絹ニテ製
セル沓ヲ以テス各馬二人ニテ之ヲ曳ク二個ノ
大ナル日蓋ヲ張ル一騎兵毎ニ従者八人皆白衣

ヲ着ケ双刀ヲ佩フ歩法整然トシ内裡ノ宮殿ヨリ将軍ノ居ニ向テ進行スルナリ

愈々クシテ警固ノ士愈増多シ既ニ三輦来レリ共ニ二大黒牛ニテ之ヲ引カシム紅色絹ノ綱ヲ被ラシム白衣ヲ着クル四御者ヲ一牛ニ配ス

各輦高サ四尋長二尋幅一尋ナリ黒漆金彩燦然タリ三窓アリ高價ナル帷ヲ垂ル入口ハ後側ニアリ立派ナル宮殿ノ門ニ異ナラス左右ニ番人アリ車輪ニハ金縁ヲ附シ木挺ニハ金條ヲ具ス天井ハ穹窿ナリ前後ニ莊飾アリ宮殿ノ狀ニ似タリ屋脊ハ金板ニテ葺ク九天井ハ黒漆塗ニテ内裡ノ記章ヲ現ス此三輦内ニハ皇妃三人ヲ置ク彩シキ隨從ノ人輦ノ近側ニアリ各輦後ニ鍍金セル踏臺ト一對ノ上沓アリ各輦ノ結構ナル一具價巨額臆測ス可ラス蓋シ百九十萬九百ギエルデンナリトヲフ

彩シキ從者アルノ外此三妃ニハ侍女多ク乘物二十三挺各白木製ニテ黄銅ニテ飾リ四人ニテ荷ノ所ナリ両側ニ漆ノ者アリテ乘物毎ニ日覆ヲ掲ケ蔭ヲ設ク

此女群通過ノ後内裡ノ近侍貴人六十八人騎馬ニテ二行ニ排列ス此騎馬者ノ歩法大ニ前者ニ異ナリ一騎馬毎ニ隨從多人アリ之ニ次テ進物ヲ荷ノ者極テ夥シ則チ鍍金セル二刀外装ニ金ヲ餝ル製作精巧ヲ極ム火器一具非常大ナル時針盤一黄金燭臺一對黒檀拄二本黒檀扎三脚彫刻精巧金箔ヲ撒スルノ書卷ヲ載スル丁多シ別ニ此ノ如キ者四脚但シ稍大ナリ黄金鉢二枚漆塗ノ上皆一對

三此ノ如キ進物ノ次ニ驚クヘキ貴價ノ二輪車二輛アリ是前ニ三妃ノ乘ル所ニ異ナル丁ナシ但シ將軍ノ記章ヲ現シ金輪ニテ圍ムヲ異ナリトス前車ハ將軍左大臣源秀忠公後車ハ世子右大臣源家光公ナリ此二公ニ前行スルハ近臣徒歩スル者八十對各双刀ヲ佩ヒ一長鎗ヲ執ル是將軍ノ護兵ナリ日本人之ヲ侍ト稱ス皆貴族ニテ勇壯剛强ナリ又將軍ノ車ニ沿テ勇士八人歩行ス四人ハ四角ナル擅木ノ棒ヲ持チ四人ハ鋏棒ヲ以テ道ヲ開ク又美麗ナル二馬アリ其粧餝ノ美麗ナル幾何價ナルヲ知ラス各車ヲ曳カシム

側ニハ軍人ァリ弓矢及鎗ヲ執ル
老幼二將軍ノ後ニ整然タル位置ニテ兩弟及全
國ノ大小候伯相從フ其員百六十四名ナリ各々
行裝ヲ飾リ從者ァリ馬及駕籠アリ各々隊ヲ為
シ其身位ニ應シテ相當ノ粧飾ァリ先ツ將軍ニ
次クハ尾張候紀伊候及水戸候ナリ共ニ老將軍
ノ弟ナリ次テ松平筑前守是加賀ノ一大候ナリ
松平薩摩守是薩摩ノ太守ナリ松平ヨンドノ松
平下野守松平キユオンネノジヤウ駿河大納言殿ナリ
以上十候ハ將軍ノ車ノ後ニ近接シ各々順次ヲ

紊サス皆家臣從僕ヲ伴フ
其他ノ百五十四候ハ二行ニ併列シ進行ス而メ
大候ハ右側ニ就キ小候ハ左側ニ就ク抑モ日本
人ハ右側ヲ上位トスレハナリ就中盛ナルハオ
ウフイドンネ及オヽウラドンネナリ甲ハ老將
軍ノ弟一執政ナリ乙ハ幼將軍ノ執政ナリ後從
ハ軍卒二百對ナリ
更ニ新輦六輛ァリ其大サ前者ニ半ス但シ構造
相同シ皆一牛ニテ曳ク此内ニハ内裡侍妃ノ乘
ル所ナリ次テ六十八人ノ貴人ァリ各多勢ノ從

者アリ各個ノ四輪車内ニハ内裡ノ秘書記アリ美馬三十七騎隨フ之ニ次テ駕籠十五挺黒棒ヲ附ス更ニ黒棒駕籠十三挺アリ漆塗金彩燦然タリ更ニ十八挺ノ瀝青黒塗棒アリ輿丈多数相紛亂ス日覆ヲ持フ者四十六人副手アリテ交代ス次テ五十四人ノ一隊アリ衣裝異様ナリ楽隊奏楽以テ内裡ヲ慰ムル二供ス各様ノ器ヲ合奏シ譜曲ニ應ス管ヲ吹クアリ盂ヲ叩クアリ喇叭及鼓アリ絃アリ歐羅巴人ノ曾テ見聞ヒサル所ノ器ナリ

此楽隊アリテ始テ内裡鳳輦アリ大ナル四角室ナリ扉アリ屋脊ノ尖ニ鍍金セル塊アリ純金製ノ鳳アリ大ニ其翼ヲ張ルヲ以テ室ヲ覆フテ蔭ヲ為ス其高サ一尋半周圍彫刻極テ精巧緻密ナリ角ヲ包ムニ純金ヲ以テス其價幷ス可ラス周圍彩色アリ天青色ナリ周圍ニ日月及星辰ヲ現ス内裡ノ貴人五十人長キ白衣ヲ着ケ黒色帽ヲ戴ク長キ棒ニテ内裡鳳輦ヲ荷フ其前ニ從者二十對衣裝羅瑪様ニ依ル頭上ニ歐羅巴帽ヲ戴ク一手ニハ鍍金セル長刀ヲ持チ一手ニハ楯ヲ持ツ

其中間ノ輪内ニ多矢ヲ立ツ各人日覆ヲ執テ蔭ヲ取ル是皆内裡ニ近侍スル人ナリ其後ニ強男五十二人大ナル金櫃十三ヲ荷フ更ニ後從五百人白衣ヲ着ケ六隊ヲ為ス

一隊通過シ終ルヤ日既ニ没セリ百事騷駭スルノ外他ナシ沿路ノ桟敷及家屋ニ人員充満シ相壓死スルニ至レリ或ハ壓倒セラレ或ハ蹂躙セラル全街叫喚ノ聲アリ騎馬縱横ニ驅逐シテ相往来シ馬蹄ニ蹴ラル者アリ損傷出血スル者多シ此混雜ニ乘シテ掏摸横行シ手裡ニ小刀ヲ持テ觸ル所ノ者ヲ截リ取リ窃カニ之ヲ奪去ス或ハ卒然トノ毀傷シ死ニ至ラシムアリ或ハ我身倒レテ他ヲ壓シ後者之ヲ知ラスシテ愈之ヲ押ス或ハ相鬪争シ全街號泣シ全都ヲシテ血浴ニ陷ラシメリ諸省ヨリ帰家セントスルノ乘物通路ニ途ヒ乱妨人之ヲ路ニ要シテ奪ヒ去リ貴人王侯ノ別ナク馬ヲ截リ駕籠ヲ踏碎キ從者ヲ毀傷シ恣ニ悪事ヲ為スモ之ヲ制スル能ハス

クーンラードカラムメル氏ハ其同伴人ト共ニ桟敷ニ於テ前ノ如キ一驚事ヲ見タリ若シ夫レ茲ニ徹夜

九月六日天皇二條城ニ幸ス十日車駕宮ニ還ル

セシナラハ必ラス殺害ヲ免カレサリシナルヘシ其騒亂スルニ方テヤ全街ハ上ヲモ見サルニ至ル幸ニ〻損傷ヲ蒙ラスシテ猿舎ニ帰ルヿヲ得シハ神〻呵護ニ因ル所ナリトヲヘシ

内裡將軍〻居ニ滞留スル〻三日夜是老幼二將軍又其弟等尊奉敬事スル所ナリ膳部ハ執政ニ〻京都〻守護ナルシユガド〻〻主宰スル所ナリ又ヨーカモサマ〻小堀遠江守中村左右衛門間野三良左衛門之ニ關セリ内裡〻毎膳百十四菜ナリ内裡〻三后妃ニハ其膳部ハ老帝〻執政カワイド〻〻宰スル所ナリ又執政播摩殿キユイニモンド〻〻シヨイセロンド〻及四郎太殿之ニ關セリ更ニ幼將軍ヨリ内裡ニ銀三千枚黄金カ一對錦二百卷繻子三百卷紬絹一萬二千磅カラムバク一個麝香五壺桑馬十疋諸具ヲ備フ内裡〻秘書記ニハ銀三百枚時服十二枚但シ老將軍ヨリ〻進物ハ稍之ヨリ減ス

又京都ハ日本人カブコマト称ス分テ上京下京トス下京ハ伏水ニ連接ス家屋連續シテ数里ニ亘ル内裡〻宮殿ハ上京ニアリ又別ニ驚クヘキ

宮殿アリ千五百八十六年ニ於テ太閤様ノ建築スル所ナリ（天正十四年）千疊敷アリ緞子天鵞絨金絲ヲ以テ織成スアリ其室ノ壁ニ純金ヲ貼ス宮殿多部ハ高價木材ヲ以テ構フ他ハ美ナル大理石ヲ敷ク宮殿前ニ廣濶部アリ将軍ハ茲ニ於テ剣場ヲ開キ技ヲ演セシム悲歎及歓楽ノ狀ヲ示ス

此ノ如キ遊技ハ日本人ノ巧妙ナル所ナリ精巧ナル作者ニ乏シカラス能ク謡調ニ合シ舞曲ヲ演ス其芝居ハ尋常数局ニ分ツ段端ニ於テハ全局ノ大概ヲ領知セシム然レトモ黙シテ敢テ之ヲ説カス看官ヲシテ其結局如何ヲ臆測セシム既ニ〆混雑事件紛起シ愈久フシテ愈錯雑ス是看者ニ結局ヲ假想セシムルナリ是ニ於テ意表ノ事件起リ悲喜相分ルノ端ヲ發キ漸クニ〆結果ニ至ルナリ其間ニ俳優舞子踊者相交ハル歓楽ノ曲ニハ人生禍福應報勸善懲悪ノ意ヲ標シ悲哀ノ曲ニハ哲人不幸ニ〆寃ヲ含テ死ニ就クノ狀ヲ演ス

日本人ノ演技ニ巧ナルヿ猶舊時希臘人及羅甸人ノ如シ況ンヤ之ヲ創草スルニ於テハ最モ感

タラゲジーン
コメジーン

スヘキナリ茲ニ演劇ノ前後起源ヲ論スル衆説紛々タリ但シ多クハ曰クタラゲジーン」ハコメジーン」ヨリ早ク起レリトタラゲジーン」コメジーン」共ニ杖ノ名後文ニ詳説アリ而ノ此タラゲジーン」ナル語意ハ学者ノ大ニ争論スル所ナリ或ハ曰ク此語ハ希臘語ノ山羊ニ出ツト蓋シ山羊ノ語中ニハタラゲジノ初四字ヲ含ノハナリト此説ニ加擔スル者多シ抑モ悲歎演劇ノ源ハ異神バツキユスヲ追尊スルニ起ル蓋シ山羊バツキユス」ノ葡萄園ヲ大ニ損害シタルヲ以テ其山羊ヲ殺シ之ヲ神前

卓上ニ致シタルニ因ルナリ羅瑪ノ博士マルキユステレンチウスハルロ氏尚之ヲ証ス則チ俳優ノ山羊ヲ尊奉スル所以ナリト然レモ又一説アリ曰ク此語ハ塗料ノ義ヲ取ル希臘ニテハ之ヲトリユガ」ト称ス以テ俳優ノ口唇ヲ塗ルナリ」又布臘テスピス」ヲ鼻祖トス此人杖ヲ車上ニ演セリ則チ羅甸詩人ノ詩アリ

世人曰クテスピス」ハ未殷ノ所作ヲ演セリ悲調ノ歌曲ナリ車ヲ運転シテ之ヲ演ス車ノ汚垢其人ノ口縁ヲ汚セリ蓋ナキ車上ニ

演セリ。

悲歎杖ノ要用ナルハ舊時ノ詩人チモクレス氏之ヲ詳說セリ曰ク此杖ハ人生悲哀ノ狀ヲ寫出スルヲ以テ人若シ貧困ナルトキニ方テハテレヒユス」ノ貧苦ノ狀ヲ想像スヘシ又子ヲ喪フノ父ハ無子ノニオベヲ想像スヘシ多事騷擾ナルニ方テハアルタマーオン」ノ狂顛セル所以ヲ追想スヘシ眼ヲ傷フルニアラハピナリウス」ノ盲トナリビロクテース」ノ趁跛トナリシヲ追想スヘシ是ヲ以テ艱難辛苦ニ遇フトキ古人耐忍ノ意ヲ追想シ大ニ汝ノ心ヲ慰ムルニ足ルヿアルヘシ」然レトモコノジー」ニ就テハハルロ曰クアツチニサ年輩ハ常ニ村落ヲ巡廻シテ盛ニ遊嬉歡樂スルヲ風習トスコノジー」ハコノ」ニ出ツコノハ希臘語ニテ村落ノ義ナリオデ」ハ歌ナリ此杖漸次ニ盛昌シ終ニ某ノ時某ノ地ニ於テ一場ヲ開キ衆人群集中ニ於テ之ヲ演シ觀ニ供セリ蓋シ觀者ヲシテ相交遊歡樂セシムル為ナリシセロ」ハ此ノ如キ杖ヲ名ケテ活歷史風俗ノ鏡事實ノ影像ナリトヲノ。

亞希臘人中ニエウポリス」セーアチニユス」アリストパネス」及メナンデル」ヲ以テ巨擘トス幸福ナル歡樂劇ヲ妙文ニテ記シ大ニ名ヲ一世ニ轟カセリ後希臘ヨリ俳優ヲ以太利ニ舟送セリ此地ニテハバキユヒウス」ブラウチユス」及テレンチウス等巨擘タリ各々新技ヲ演セリ

舊コメシーンヲ以テ第一等ト為スヘキニ似タレ𪜈其技大ニ粗笨トナリ且ツ時事ノ長短可否ヲ明ラカニ技ニ演シ且人ヲ称スルニ本名ヲ以テス抑モ事實ヲ演スルハ衆人ノ大ニ喜フ所ナレハ則チ官吏ノ短所ヲ鳴ラシ事ノ不都合アレハ之ヲ演スルニ至レリ殊ニ詩人ハ自家ノ思想ヲ以テ之ヲ抑揚シ其極本人ノ失策錯誤ノミナラス更ニ類似ノ事ヲ附會スルニ至レリサンネリオン」ニ於テ一劇場ヲ開キ大ニ世ノ喝采ヲ得タリ蓋シ其技大ニ粗暴ニ亘リ結果及冢業ニ制限ナク俳人定數ナシカラチニヒユス」ニ至テ早ク五齣ヲ定メ而ノ後タ毎齣三人ヲ要セス再後アリストバネス」ニ及テ始テ此技ヲ完全セリ」但シ希臘ノ威力愈増加スルニ及テ此人民ノ自

由カヲ壓制シ大ニ俳優演技ノ制ヲ定ム是ニ於テ面目ヲ一變シ當時ノ眞狀ヲ觀ント欲スルモ猶蜩ヲ隔テ物ヲ見ルカ如キナリ後新コメジー起レリ羅甸人ニ於テハリヒウスアンドロニキユス」ヲ鼻祖トス自ラ庭上遊劇ヲ教授セリパキユビウス」大ニアンドロニキユス」ノ短所ヲ補綴シフラウチユス及テレンチウス」ニ及テ之ヲ完備セシメリ

譯者案スルニ往古希臘國ニ紀元前五百三十六年我紀元百二十年セスピス」トヲフ人アリ其國民等葡萄ノ成熟ヲ祝ヒ酒ノ神バキユス」ヲ祭リ酒筵ヲ設クルキニ方テ座中ヨリ能辯ニシテ滑稽ヲ善クスルモノ一人ヲ撰ミ種々ノ事ヲ演說セシメ神ヲイサメ諸人ヲ悅シマシムルヿヲ發明セリ之ヲ歐羅巴演劇ノ濫觴トス其後セスピス」一個ノ車ヲ製リ演技者ヲ載セ諸村ヲ巡廻シテ祭ヲ助ケシメタリ是ヲ戲柵ノ權輿トス以上藝術叢談第二ヨリ本文十號抄錄

ノ參考ニ備フ

抑モ日本人ハ其悲哀及歡樂ノ技ヲ演スルニ敢

テ希臘人ニモ羅甸人ニモ譲ルヿナシ更ニ巧ニ
慈婦情郎憤怒ノ老翁詐欺ノ家僕他ヲ欺クノ娼
妓遊蕩少年ノ狀ヲ摸シ又其高慢横柄ナル公候
ヲ演スル能ク眞ニ迫ルハ遙カニ歐羅巴人ニ勝
ル所ナリ然レトモ此ノ如キ狀ハ決シテ太閤様ノ
宮第ノ如キ整然タル地位ニ於テ演スヘキニアラサルナリ此場ノ双方ニ二個ノ美擅ト四個ノ
廊下アリテ高ク聳立
又数様ニ屈曲シ高壁ニテ區劃スルノ馬埒アリ
観者群ヲ為シテ御者ノ周圍ニアリ御者ハ日本
風ニ脚ヲ折テ坐ス頭上ニ甲ヲ置キ之ニ銅丸及
盂ヲ挑ク又地上凹所ニ置キ之ヲ叩キ鳴ラスヿ
嚴ニノ殆ント耳ヲ聾ナラシム馬埒ノ末端ニ二
本ノ強キ柱アリ太キ縄ヲ張ル此張縄ノ稍後ニ
重大四角ナル柱ヲ立ツ之ニ大旗ヲ掲ケテ長ク
挺出ス一日本人其柱ヲ抱キ右手ニテ一人ノ胸
ヲ指示ス其人頸ニ四角ナル板ヲ挑ク一鷺鳥ノ
狀ヲ記ス此人右手ヲ柱上ニ置キ左手ヲ刀ニ倚
雲ス第三人側ニ立ツ結節アル鞭ヲ附スル長キ棒
ヲ右手ニ握ル以テ競者ニ示スノ標ト為ス其後

二三人立ツ共ニ帽ヲ戴ク其端ニ黒色羽毛ヲ束ヌ是甲乙優劣ヲ點視スル監吏ナリ其褒賞ハ鞍一具或ハ銀具ヲ備フル鐙ナリ競走者ハ腹ニ薄キ絹衣ヲ着ケ脇ニテ合ス袖ハ臂下ニ及ヒ袴ハ掲ケテ膝上ニアリ脚ニハ脚絆ヲ纏フ競走中伶人音節ヲ合シテ盂ヲ鳴ラシ其響騷然タリ標示ヲ見テ馬及人則チ歩ヲ進ム馬ハ一索ヲ以テ口圍ヲ纏ヒ走者之ヲ左手ニ固持ス馬ノ四脚ヲ揃テ一躍シテ縄ヲ踰ルヲ勝レリトス則チ上ノ褒賞ヲ得ルナリ此競走ニ於テ褒賞ヲ得タル者ニ非サルヨリハ將軍ノ侍臣ニ列スルヲ得サルナリ

内裡ハ神孫一系連續ノ遺胤ナリ故ニ往時ハ全國人之ヲ尊奉シテ神事セリ此ノ如ク貴重セラルヲ以テ全國靜謐ナリ千五百五十年ニ及テ政綱弛解シ内國爭亂起レリ（天文十九年）其位ヲ退クノ後ニ於テモ爭亂止マス全國血ヲ注カサルナク愈紛乱シ強ハ弱ヲ制シ大ハ小ヲ襲テ其領地ノ町村ヲ蹂躪シ相呑噬シテ窮極ナク五十年間全國血浴ニアリ

四其状左ノ如シ抑モ内裡ノ貴重ナルヿハ身日光
ニ接セス足地ヲ踏マス毛髪及爪ヲ截ルヿナシ
（此習慣ハ数百年来然ル所ナリ）今ヲ距ルヿ百十
八年前ニ二皇子アリ第ハ舊慣ニ倣フテ兵馬ノ
權ヲ有シ許多ノ亂黨ヲ鎮撫シ諸侯ヲ制御ス兄
ハ父ノ崩スルノ後位ニ即クヲ望ムト雖之ニ奉
事スル者ナシ其母后二子ヲ愛スルヨリ兵馬ノ
權ヲ分テ内裡ヲシテ其一半ヲ領セシメンカ爲
ニ三年毎ニ交代相有セシメントセリ然ルニ第
二ヲ甘受セス三年ヲ過クルモ尚其權ヲ固握シ
テ兄ニ讓ラス且窃カニ大諸侯ト議ヲ合シテ大
ニ勇威ヲ逞フセリ是ニ於テ母后ハ一將ヲ撰ヒ
命ニ戾ル子ノ生命ヲ失ハンヿヲ謀リ則チ久
シカラスノ事ヲ成シカ爲ニ兵士ヲ招集セリ
是内裡ニ對スル亂黨ノ起源ナリ既ニ其子崩
セリト雖争亂尚止マス強者弱ヲ凌キ相割據シ
王家ノ政令行ハレス内裡ノ威權凋零シテ日本
全國終ニ將軍ノ手ニ帰セリ新内裡ハ將軍ノ諸
歳入及威權ヲ自在ナラシムルニ關セスシテ之ニ抗
セリ終ニ内裡ハ撰擇セル大將軍（日本人之ヲ公

方トヲ」ヲシテ将軍ヲ殺サシム此戦勝者ハ敗績人ノ悲歎スヘキ結局ヲ倣ハス文揮ヲ恣ニシ兵馬ノ全權ヲ握レリ

是ニ於テ戦争復タ起レリ大小侯伯分裂シ日本全國土崩瓦解ニ至レリ此事容易ニ静謐ニ帰セス候伯互ニ利ヲ貪リ啻ニ甲國乙國ト争フノミナラス各村各街皆掠奪ヲ事トセリ敗北ノ者ハ損害ヲ蒙ムル丶僅サナラス家屋社寺更ニ乳児モ敢テ免カル丶ナシ剣鎗以テ生靈ヲ殺シ火力以テ家屋ヲ焼ク前日ノ大市モ忽チ灰燼トナル

新公方ハ大ニ上進シテ終ニ將軍ニ登レリ然レトモ時ニ過キス何トナレハ此時亂黨絶エス公方ノ軍勢ヲ依托スル所ノ三好殿ハ奈良ノ君ダヨシドノト相誓約シ両軍合セテ一萬二千人ナル丶上ニ説クカ如シ此多勢京都ニ充満跋扈セリ三好殿ハ強勇ナル護兵ヲ伴テ市中ニ入リ公方ニ向テ格外ノ恩惠ヲ拜謝センカ為ニ京都近邊ノ寺院ニ之ヲ請招シテ饗應セントス蓋シ陰ニ之ヲ弑セント謀ルナリ然レトモ公方此事ヲ偵知ス則チ都下ニ兵卒ヲ配置スルヲ以テ之ヲ悟

ルナリ是ニ於テ遁走ノ策ノ回ラセリ既ニノ途ニ就ク然レトモ其從者ノ不注意ナルヨリ忽チ喚戾サレリ

㊀三好殿都下ニ入リ宮殿ヲ襲フ其戰鬪スルノ前ニ於テ一使ヲ公方ニ遣リ其言ニ曰ク君側ニ在テ專横放肆ナル諸人ノ首級ヲ賜ルヘシ公若シ之ヲ領義セハ則安穩ニ速カニ我兵ヲ退クヘシト而メ使者ヨリ三好殿ノ死罪ニ處セントヲ欲スル諸人ノ名ヲ書記シテ之ヲ示セリ公方ノ近侍者此書ヲ請取リ大ニ怒テ之ヲ裂キ走テ宮中ニ入リ公方ノ前ニ於テ懷劍ヲ拔キ自ラ腹ニ刺シ膝下ニ倒レリ

此ノ如クニシテ他ノ六人モ自裁セリ蓋シ敵兵ノ来リ妨ケンヲ恐レテ戶ヲ鎖ツ然ルニ老侍臣ノ子其父ノ血ニ塗ルヲ見テ走テ戶外ニ出テ敵兵ヲ防キ或ハ之ヲ截リ或ハ之ヲ傷リ而メ終ニ群人中ニ死セリ

永祿八年青松永久秀等將軍義輝ヲ弑ス

然レトモ三好殿ハ火ヲ四方ニ放ツ公方自ラ謂ク燔死スルヨリハ寧ロ鬪死スルヲ勝レリトス則チ其母ノ文指スルニ拘ラス二百人ヲ率テ脫出

シ各創ヲ手ニス公方率先シテ進ム而ルニ久シカラスメ頭及胸ニ三大創ヲ蒙ムリ地ニ倒レリ出血滂クカ如シ從者皆闘死シ積屍山ノ如シ其惨狀言フニ堪ヘス此ノ如キ一他例ナキニアラス則チ往時ワルスフラーミンゲン舊時ノ希臘及羅甸記者ハ之ヲネルヒート称ス勇戦是ナリ

ネルヒー

ユリウスカーサル

ユリウスカーサル其一類例タリカーサル曽テ深林ヲ過キサムブレ河ヲ渉リ三萬ノ兵卒一隊ノ騎兵ヲ引テ安全ナル丘上ニ陣ヲ固クシトスルニ方テ羅瑪人恐ルヘキ勇威ヲ張リ更ニアトロイス及フルマンドイスノ助勢スルアリ騎兵及銃手前驅タリ此時サムブル河水深サ三尺以テ烈シクネルヒノ騎兵ヲ攻ム戦鬪頗ル激シ羅瑪人近接シテ放銃盛ナリネルヒ兵全軍カヲ合セテ一方ヲ衝ク

第一戦ニ於テ羅瑪騎兵疾驅シテ追逐スカーサル難澁迷惑シ敗軍ノ徴ヲ見テ奮激突戦第九隊及第十隊ヲ以テ左翼ヲ張テアトロイス兵ヲ破レリ其サムブレノ方ニ退クヲ逐タレ此之ニ達

スルヲ得スノ敗績セリ又フルマンドイス兵ハ高所ヲ退テ川岸ニ陣ヲ張ル則チ第十一隊及第八隊ヲ以テ之ヲ破リ走ラセリ

ネルヒー兵ハ大将ボジユオグナチユスノ指揮ニテ羅瑪人ノ陣ヲ襲フ羅瑪ノ敗食人ハ高丘上ニ在テフルマンドイス人トアトロイセルス人トサムブレ河ヲ越テ勝敗如何ヲ偵視セリ既ニ其敗ヲ見テ陣所ニ入リ賊ヲ為ス然レトモ帰ル二及テ羅瑪兵ノ丘上ニ陣取リスルヲ見テ皆四方ニ遁亡セリ叫喚ノ聲天ニ達ストリール騎兵

兜ハカーサルヲ助ケテ羅瑪陣所ノネルヒノ足下ニ在ルヲ見又敗食人ノ狼狽シテ逃去ルヲ見テ羅瑪騎兵ヲ襲フニ輕装ヲ以テス此事カーサルノ右翼ヲ以テ為スニ足レリ則チ第十二隊ヲ以テ接通スルカ故ニ之ヲ禦クヿ能ハス将校多クハ大小ノ創傷ヲ蒙レリ彼此ニ於テ羅瑪人之ヲ支フト雖ネルヒ人ハ前及側ヨリ剿シク之ヲ襲ヘリ

カーサルハ死ヲ決シテ一卒ヲシテ己レノ軍装ヲ脱去セシメ此時最モ激戦スル第一隊陣ニ走

リ入リ名ヲ通シテ其將校ノ勇氣ヲ鼓舞シ更ニ一戰ヲ試ミントス兵卒等ハカヽサルノ現出スルヲ見テ大ニ奮起スル所ナリ且ツ第二隊ヲシテ輜重ヲ防護セシム副將ラビーニユス」ハ假兵ヲ以テ虛勢ヲ張リ全力ヲ盡シテ恥辱ヲ一洗セントス

ネルヒ兵復タ危險ヲ顧ミス大ニ奮勇激戰シ積屍堆ヲ為スニ至レリ

公方ノ二百人勇戰ノ狀亦左ノ如シ皆奮戰シテ斃ル就中一サ年アリ甫テ十四歳ナリ其勇猛敵ヲ驚カスニ足ル則チ勇戰自ラ創傷ヲ蒙ムリテ主ノ斃ルヲ見テ悲歎シテ其屍ヲ注視シ喚テ曰ク我君賊年ニ斃ル臣豈ニ生ヲ盜マンヤ我事既ニ終ル豈ニ誓ニ背カンヤト則チ劍ヲ擲チ懷劍ヲ以テ頸ヲ刺シ更ニ復タ心ヲ刺貫ス

敵軍火焔ノ及ハサル地ヲ選テ宮内ニ亂入シ公方ノ母及女ヲ見テ殘酷ニ之ヲ殺セリ唯僅カニ二人ハ窮カニ遁レテ宮殿外ノ一小舍ニ隱ル敵兵悉ク公方ノ貨財ヲ掠奪ス近侍ノ嬪妾ハ多ク貴族ノ女ナリ皆遁レテ火焔未タ及ハサルノ

我輝ノ母慶壽

室ニ群集シ叫號啼哭ス獻軍侵掠スルニ方テ或ハ其衣服ヲ裾キ或ハ先ツ強姦シ終ニ之ヲ截リ或ハ強姦スルノ後携ヒ去ルアリ或ハ直チニ刺殺セルアリ煙ニ窒スルアリ火ニ入ルアリ正妃ハ二三ノ侍女ヲ伴テ寺院ニ遁レタルニ忽チ探知スル所トナリ亦不幸ノ終焉トナレリ宮殿ハ灰燼トナリ滿宮ノ人或ハ刀死或ハ焼死シ免カル者ナシ三好殿ハ公方及從者二百人ノ屍ヲ見テ宮後空地ニ一墓所ヲ設ケ之ヲ埋葬シ更ニ火ヲ放テ宮殿屋舎ノ遺材ヲ盡ク灰燼ト為セリ

衆僧来テ敵陣ニ請テ公方ノ遺骸ヲ日本式ヲ以テ其菩堤所ニ改葬セリ耶蘇教徒ロデウエーキフノロユス氏日本カンガ島ニ在テ千百六十五年記スルノ書中ニ曰ク公方ノ一親友アリ此騒亂ヲ聞テ馳テ京都ニ至リ宮殿ノ遺跡ヲ見テ亂妨人ノ所業ヲ悲憤慷慨シ更ニ公方ノ墓所ニ詣リ自ラ割腹セリ公方ト共ニ死シ他地ニ於テ同生セントスルノ意ヲ表スルナリ

公方ノ血族ニテ保生スルハ僅カニ二妹ト二女ノミナリ二妹ハ既ニ久シク身ヲ寺院ニ寄寓シ

尼輩ニ混シテ深ク隠匿セリ故ニ幸ニメ探偵ヲ免カレタリ二女ハ尋常紳士ノ家ニ在テ隠レリ其外更ニカナドニユス御館アリ先公方ノ季弟ナリ亂ヲ避テ奔レリ敵人之ヲ捕ヘテ僧トナシ佛事ヲ営マシメントセリ然レ𪜈之ヲ肯ンセサルヲ以テ御館ヲ幽囚セシニ終ニ之ヲ破テロカノ城主ナル幡殿ニ身ヲ托セリ上ニ記スルカ如シ

幡殿ハ諸侯ヲ招集シ殊ニ信長ト合議シ報讐ヲ謀レリ蓋シ御館ヲ奉シテ公方ノ位ニ上ラシメントスルナリ此企謀ヲ成サンカ為ニ信長ハ六萬二千ノ兵ヲ率テ陣ニ臨ミ之ヲ四方ニ配シテ御館ヲシテ素願ヲ達セシメ日本ヲ主宰セシメントセリ幡殿能ク其基礎ヲ定ムト雖事ヲ成就スルノカナシ故ニ信長ヲ我手中ニ置クナリ

信長我昭ヲ清水寺ニ奉ノ自ラ東福寺ニ陣ス

上ニ記スルカ如ク亂黨ヲ退治スルノ後先公方ノ季弟ハ位ニ上リ幡殿ハ勢ヲ率テ堺浦ニ赴キ信長ハ御館ヲ護シテ京都ニ留マレリ幡殿堺浦ニ在ルヤ大ニロデウエーキフロウス氏ト親懇ヲ結ヘリ是ニ於テ新公方及信長ニ媒介セラレ京

都ニ於テ公ニ耶蘇教ヲ弘ムルヲ得タリ此事ヨリシテ騒動僅サナラス有名ナル僧徒ニシオキシネス」ト信長トノ間ニ議論ヲ生シ日本佛徒トロデウエーキフロウス氏トノ間宗論喨々タリ然レトニシオキシネス」ハ魂魄死滅ノ證ヲ示スヿ能ハス此嘲弄ヲ秘シテ窃カニ幡殿ニ向テ恨ヲ抱ケリ偶幡殿重病ニ罹レリ此虚隙ニ乘シテ坊主信長ニ向テ幡殿ヲ譏ス蓋シ其言證迹ナキニ非サルナリ是ニ於テ信長ハ老友ヲ恨ムヿアリ幡殿全快スルニ及テ大ニ之ヲ詰リ其宮ヲ退去セシメテ年々収納ノ内ニ就テ二萬ジユカーテンヲ減額セリ無罪ノ人曾テ恨ヲ抱クノ坊主ノ為ニ満一年間大ニ厄難ヲ蒙ムレリ

然レトモ後日信長ト幡殿面謁スルヿアルニ及テ固ヨリ疎意ナキヿ判然タルヲ以テ啻ニ舊額ニ萬シユカーテンヲ復領スルノミナラス更ニ新ニ一萬シユカーテンヲ増加スルヲ得タリ

但シ幡殿此大額ヲ受クルモ久シクこれヲ保存スルヲ得ス不慮ノ一事件起ルニ由テ終ニこれヲ失セリ則幡殿領地ノ域池田候ト境ヲ接スル地ニ

二城郭アリ池田候近傍城郭ノ通路ニ碍アルヲ
五 以テ之ヲ除カンヿヲ請フ聽カス之ヲ請フヿ切
ニメ終ニ暴慢ヲ加フ幡殿能ク此暴慢ヲ忍フ蓋
シ年々千五百シユカーテンヲ已ニ賜フハ何ノ為
ナルヤヲ回想スレハナリ池田候猛兵ヲ以テ其
一城ヲ襲フ城中ニタリウスタカヤマ」アリ直チ
ニ事ヲ幡殿ニ報ス此時幡殿ハ現今ノ職任ニテ
タカリキユイムニ在リ直チニ現在ノ兵ヲ引テ
之ヲ赴ク但シ之ヲ兼スルニ二百ニ過キス更ニ
其子ヲシテ五百ヲ率テ紥カシム敵ハ短時ニ戰
ヲ終ントスルノ意ナルヲ以テ多勢ヲ山後ニ隱
シ小勢ヲ示シテ幡殿ニ向フ守城シテ防禦ヲ司
トルヘキ者モ共ニ出テ戰ヒ為ニ偽計ニ陷レリ
幡殿ハ頭ニ曾テ葡萄牙ヨリ贈ル所ノ猩々緋ノ
帽ヲ戴キ馬ヲ進メテ敵ニ接シ之ト戰フ既ニメ
伏兵ニ圍マレ小勢ニテ一團トナリ激戰ス衆皆
創傷ヲ蒙ムルモ敢テ遁亡スル者ナシ幡殿ノ子
ノ援兵ヲ待フニ未タ至ラサルニ及テ幡殿終ニ
鬪死セリ幡殿ノ子ハ之ヲ聞テ兵ヲ帰シテタカ
クキユイムニ潛ム

信長ハ公方トノ間ニ不和起レリ一ハ謂ク公方タラシムルハ我カ蔭ニ因ル所ナリト一ハ謂ク彼興復ノ効アリト虽自ラ日本ノ主タルニ非サルニ顧思セス豪慢人ヲ凌ク余久シクシテ堪ユル能ハスト豆ニ不満ノ念アリテ其極大戦争ヲ起セリ公方ハ勉テ軍勢ヲ募集シ信長ニ叛心スルノ諸将ニ約シ誓テ彼ヲ制セントス信長去テ尾張ニ帰リタレトモ公方ノ軍備盛ナルヲ聞テ衆ノ諫言ヲ容レス兵ヲ引キ馳テ京都ニ進メリ使者ヲ公方ニ送リ尚和平ヲ表ス然レトモ觸ル所火ヲ放チ兵ヲ弄セシム從来ノ百街千街總テ灰燼ニ附ス公方ハ講和ノ策ニ從ハス唯曾テ誓約シタル諸将ニ依頼シ愈信長ヲ挑ミ怒ラス是ニ於テ京都ニ入ルノ兵信乱妨狼藉ナリ最モ上京ニ於テ甚タシ是貴紳ノ多ク住居スル所ナリ屋宇崩潰ヲ免カレント欲スル者ニハ大金ヲ以テ之ヲ贖ハシム但シ全軍ニ令シテ下京ニハ兵士決シテ入ルヿ勿ラシム犯ス者ハ之ヲ重罪ヲ課ス上京ニテ掠ムル所ヲ以テ慰労ノ料ニ供ス一夜中ニ於テ上京ノ殆ント三分ノ一ハ灰燼ト

為レリ翌日信長入京シ其残ル所ヲ焼ク延焼ス
ル一八千家ナリ大寺院二十小寺院八十ノ外阿
彌陀釋迦ノ二大寺亦ク共ニ烏有トナル
此焼失寺院中ニ一寺アリ六十僧ヲ養フ京都ニ
出テ勧化シ本堂再建ヲ謀ルテマチ」ニアルダル
ビユト」ナリ

五二 下京ハ一時無事ナリ兵卒敢テ之ニ入ル者ナシ
是信長ノ全軍ニ令シテ之ニ入ルヲ禁シ侵ス者
ハ重罪ヲ課スヘキヲ以テスレハナリ然レ𪜈上
京ノ火勢漸ク延テ下京ニ及フ（是ヨシユム寺ノ
有ル所ナリ）坊主火勢ノヨシユム像ニ及ハン
ヲ配慮ス抑モヨシユムハ死者ノ靈ヲ苛責ノ地
ニ導キ汚壞物ヲ焼キ棄ルニ及テ阿隅陀ノ設ケ
タル楽土ニ誘フナリ此ヨシユムノ像ハ醜怪厭
フヘシ右手ニ三歯アリ肉刺シヲ執ル坊主等火
勢ノ此像ニ及ハンヲ配慮シ圖ヲ取テ火勢此
寺ニ及フヘキヤ或ハ之ヲ安全ナル別地ニ移ス
ヘキヤヲトスルニ示ス所ノ籤ニ曰ク必ラス移
遷セサル可ラス否サレハ火ヲ遁ル可ラスト衆
僧大ニ狼狽シ近街ノ人相助勢シテ前ニ火ヲ免

レクル上京ニ此像ヲ運ヘリ然レモ信長全上京ヲ悉ク焼クニ方テ此エシユム像モ灰燼トナレリ而ノ其寺ハ信長下京ヲ焼カサルヲ以テノ故ニ災ヲ免カレタリ

然レモ公方ハ城内ニ籠居シテ此ノ如キ亂暴ヲ坐視シ唯日々無事ニメ速カニ加勢ノ至ルヲ待テ宿怨ヲ報セントスルノミ然ルニ信長ハ四方ヨリ城ヲ囲ミ迫テ講和シ城ヲ引渡サシメ且内裡ニ奏シテ自ラ公方ノ位ニ登ラント請フ但シ此結約ノ箇條大ニ公方ヲシテ困難ナラシムル